

**Bedienungsanleitung
Luftentfeuchter LE-20**

**Mode d'emploi
Déshumidificateur LE-20**

**Istruzioni per l'uso
Deumidificatore LE-20**









Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.
Veuillez lire les instructions de ce manuel avant de l'utiliser.

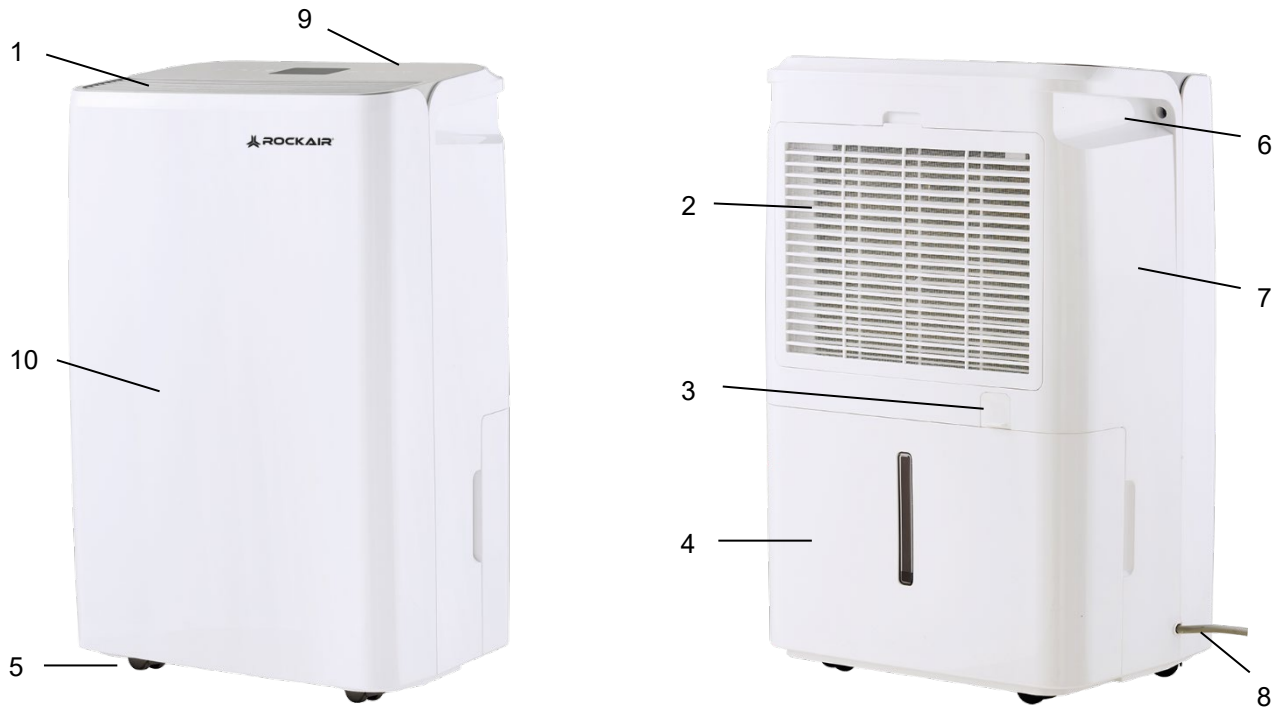
Grazie per aver scelto questo prodotto.
Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Sicherheitshinweise

	
	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.</p>
	<p>Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung oder im Service-Handbuch.</p>
	<p>Das Servicepersonal ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung und das Service-Handbuch vor der Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.</p>
	<p>Recyceln Sie unerwünschte Materialien, anstatt sie zu entsorgen. Alle Geräte und Verpackungen sollten in einem regionalen Recyclingzentrum sortiert, aufbewahrt und auf ökologische Weise aufbereitet werden.</p>
	<p>Dieses Gerät verwendet ein brennbares Kältemittel. Wenn Kältemittel austritt und mit Wärme in Berührung kommt, kann schädliches Gas entstehen, welches zu Brandgefahr führt.</p>

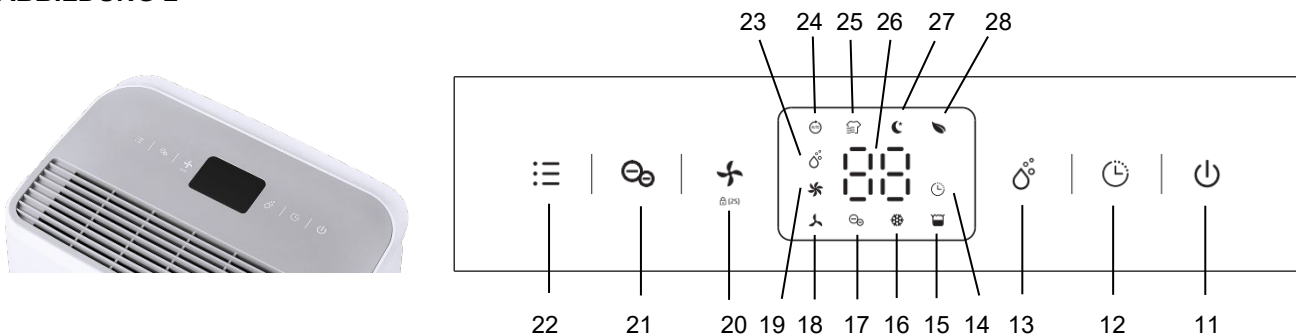
Das Gerät

ABBILDUNG 1



1	Luftauslass	6	Handgriffe
2	Lufteinlassgitter / Staubfilter	7	Hintere Abdeckung
3	Entwässerung / Auslass für Kondenswasserschlauch	8	Netzkabel
4	Wassertank	9	Bedienfeld
5	Rollen	10	Frontabdeckung

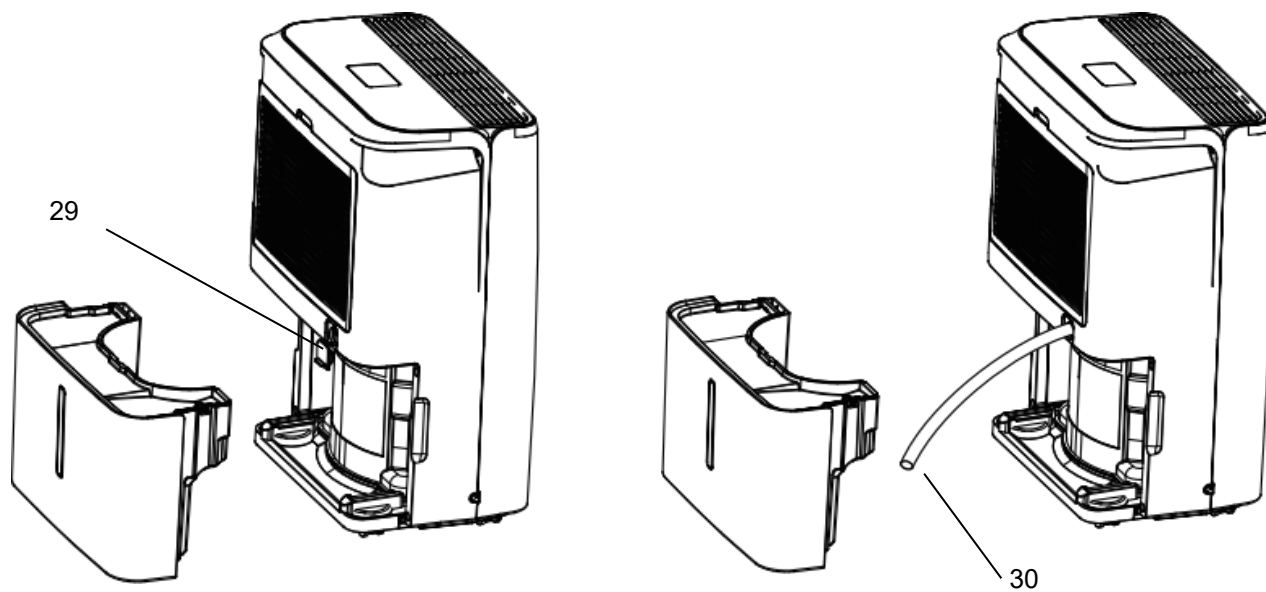
ABBILDUNG 2



11	Power-Taste	20	Gebläsedrehzahl- / Kindersicherungstaste
12	Timer-Funktion	21	Ionen-Funktion
13	Manuelle Entfeuchtung	22	Modus-Taste
14	Zeit-Anzeige	23	Anzeige für manuelle Entfeuchtung
15	Tank-Voll-Anzeige	24	Anzeige für automatischer Betrieb
16	Abtau-Anzeige	25	Wäschetrocknungs-Anzeige
17	Ionen-Funktion-Anzeige	26	Anzeige der Luftfeuchtigkeit
18	Anzeige für niedrige Gebläsedrehzahl	27	Schlaf-Modus Anzeige
19	Gebläsedrehzahl-Anzeige	28	Anzeige für den Luftreinigungs-Modus

Das Gerät

ABBILDUNG 3



29	Entwässerungsanschluss	30	Entwässerungsschlauch 14 mm
----	------------------------	----	-----------------------------

Produktinformationen

Der Luftentfeuchter wird eingesetzt, um der Luft überschüssige Feuchtigkeit zu entziehen. Die daraus resultierende Verringerung der relativen Luftfeuchtigkeit schützt Gebäude und deren Inhalt vor den nachteiligen Auswirkungen von zu hoher Feuchtigkeit.

Als Kältemittel wird das umweltfreundliche R290 verwendet. R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht (ODP), einen vernachlässigbaren Treibhauseffekt (GWP) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten energetischen Eigenschaften ist R290 als Kältemittel für diese Anwendung sehr gut geeignet. Aufgrund der hohen Entflammbarkeit des Kühlmittels sind besondere Vorsichtsmassnahmen zu beachten.

- Das Gerät ist nur für die Verwendung von R290 (Propangas) als Kältemittel vorgesehen.
- **Der Kältemittelkreislauf muss verschlossen sein. Die Wartung darf nur durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.**
- Lassen Sie das Kältemittel nicht in die Atmosphäre ab.
- R290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft. Es sammelt sich zuerst in niedrigen Bereichen, kann aber durch die Ventilatoren umgewälzt werden.
- Wenn Sie im Gerät flüchtiges Propangas vermuten, darf nur geschultes Personal versuchen die Ursache für den Fehler zu finden.
- Das im Gerät verwendete Propangas ist geruchsneutral.
Achtung! Das Fehlen von Geruch bedeutet nicht, dass kein Gas ausgetreten ist.
- Wenn Sie ein Leck entdecken, informieren und evakuieren Sie alle in den Räumlichkeiten befindlichen Personen und Lüften Sie den Raum ausreichend.
- Betreten Sie die Räumlichkeit erst wieder nach Freigabe eines qualifizierten Servicetechnikers.
- Im Inneren oder in der Nähe der Geräte dürfen keine offenen Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen verwendet werden.
- Die Bauteile sind für Propan ausgelegt und dürfen sich nicht entzünden und nicht funken. Einzelteile dürfen nur durch identische Reparaturteile ersetzt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät muss während der Wartung von der Stromquelle getrennt werden
- Achten Sie darauf, dass das Gerät weit entfernt von Feuer, brennbaren oder explosiven Gegenständen steht.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.

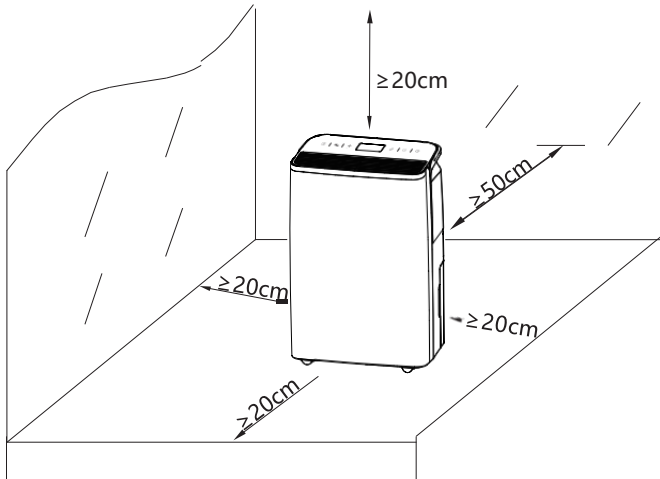
Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur in einem Raum ohne Betriebsquelle (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindliches elektrisches Heizgerät) betrieben und gelagert werden.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Das Gerät darf nicht zerschlagen oder verbrannt werden. Auch nach dem Gebrauch nicht.
- Die Rohrleitungen müssen vor physischen Beschädigungen geschützt werden.
- Die nationalen Gasvorschriften sind zu beachten. - Erforderliche Lüftungsöffnungen sind freizuhalten.
- Die Geräte müssen in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Grösse der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.

Warnung

- Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu Explosionen, Verletzungen, Tod und Sachschäden führen.
- Jede Person, die mit Arbeiten an oder Eingriffen in einen Kältemittelkreislauf betraut ist, sollte im Besitz eines gültigen Zertifikats, einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle sein.
- Die Wartung darf nur gemäss den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer Fachkräfte erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.

Vor dem Gebrauch



- Stellen Sie den Luftentfeuchter aufrecht auf eine stabile, ebene Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftentfeuchter in einem sicheren Abstand von mindestens 50 cm (rückseitig) von einer Wand oder einem Möbelstück entfernt steht.
- Die Stromzufuhr sollte dem Wert auf dem Typenschild entsprechen, die Steckdose muss geerdet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tank richtig eingesetzt ist. Wenn der Tank voll ist oder nicht richtig eingesetzt wurde, leuchtet die Tankanzeige auf und der Luftentfeuchter funktioniert nicht mehr.

Kontinuierliche Entwässerung

Im Allgemeinen wird das Wasser in einem Tank aufgefangen. Wenn Sie eine kontinuierliche Entwässerung wünschen, gehen Sie bitte wie folgt vor: (siehe Abbildung 3)

1. Öffnen Sie die Kunststoff-Abdeckung auf der Rückseite des Geräts (Seite 3, Nr. 3)
2. Stecken Sie den Schlauch mit 14 mm Innendurchmesser (im Lieferumfang enthalten) auf den Wasserauslassnippel.

Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch abwärts verläuft und nicht blockiert oder geknickt ist.

Betrieb

- ☰ Schliessen Sie den Netzstecker an die richtige Stromversorgung an; das Gerät schaltet mit einem "Piepton" in den Standby-Modus.
- ☰ Die gewünschte Einstellung wird 3 Sekunden nach dem Einschalten bestätigt.

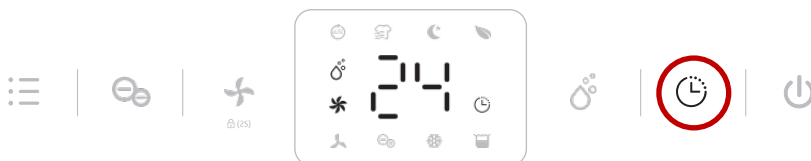
Einschalten / Ausschalten des Geräts [Power-Taste]



Drücken Sie einmal die Power-Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät läuft standardmässig im manuellen Dauerentfeuchtungsmodus mit hoher Lüftergeschwindigkeit.

- ☰ Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät auszuschalten, es wird aufhören zu arbeiten. Der Ventilator wird für einige Sekunden weiterlaufen, um die heisse Luft im Innern des Gerätes ausströmen zu lassen.

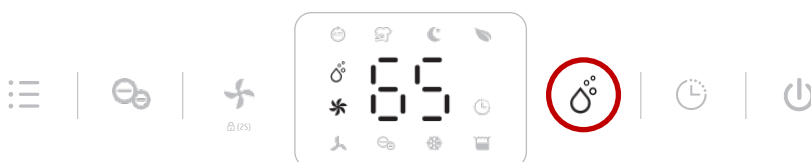
Automatische Abschalt-Timer-Funktion [Timer-Taste]



Drücken Sie die Timer-Taste, um Ihre bevorzugte Abschalt-Uhrzeit (00h-24h-00h) auszuwählen.

- ☰ Die automatische Abschaltfunktion wird abgebrochen, wenn Sie die Timer-Taste 2 Mal innerhalb von 3 Sekunden drücken.
- ☰ Die automatische Abschaltfunktion wird abgebrochen, wenn Sie das Gerät aus- und wieder einschalten.

Manueller Entfeuchtungsmodus [Entfeuchtungs-Taste]

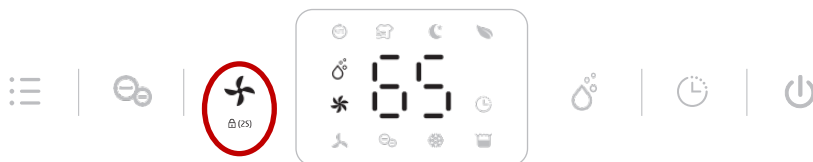


Drücken Sie die Entfeuchtungs-Taste, um Ihre bevorzugte Luftfeuchtigkeit zwischen CO-30%-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%-CO auszuwählen. CO bedeutet kontinuierliche Entfeuchtung unabhängig von der Umgebungfeuchtigkeit.

- ☰ Im manuellen Modus sind alle Tasten gültig.

Betrieb

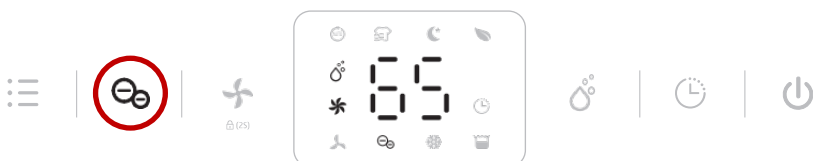
Option Lüftergeschwindigkeit [Taste Lüftergeschwindigkeit]



Drücken Sie die Taste für die Lüftergeschwindigkeit, um Ihre bevorzugte Gebläsegeschwindigkeit (2 Stufen) zu wählen, um die verschiedenen Nutzungsanforderungen zu erfüllen.

- Die Taste für die Gebläsedrehzahl ist im Wäschetrocknungsmodus, im Automatikmodus und im Abtaubetrieb ungültig.

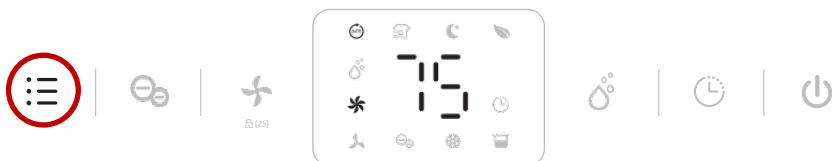
Ionen-Funktion [Ionen-Taste]



Drücken Sie die Ionen-Taste, um die Ionen-Funktion zu aktivieren. Mit dieser Funktion verbessern Sie die Luftqualität. **HINWEIS!** Negativ geladene Ionen werden freigesetzt, die sich an positiv geladene Teilchen wie Staub, Pollen oder Schimmelsporen binden. Dadurch werden die Partikel schwerer und fallen schneller zu Boden oder haften an Oberflächen, so dass die Luft sauberer wird.

- Die Ionen-Funktion schaltet sich automatisch aus, wenn das Gebläse aufhört zu arbeiten.
- HINWEIS! Der Luftentfeuchter filtert die Luft nicht!**
- Optionales Zubehör: HEPA11-Filter (Art. 979032) oder Aktivkohle-Filter (Art. 979033)**

Multifunktion Optional [Modus-Taste]



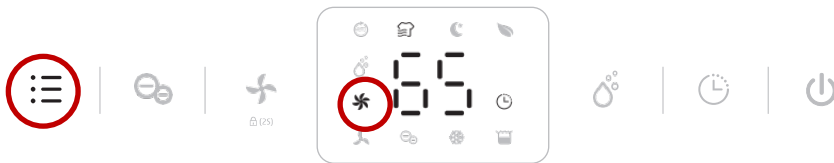
Drücken Sie die Modus-Taste einmal, um den automatischen Entfeuchtungsmodus auszuwählen. Das Gerät läuft automatisch entsprechend der unten ermittelten Luftfeuchtigkeit.

Ermittelte Umgebungsluftfeuchtigkeit (RH%)	Kompressor	Gebläsestufe
RH% > 65%	läuft	Hoch
55 ≤ RH% ≤ 65	läuft	Niedrig
RH% < 55%	stopt	Niedrig

Betrieb

Multifunktion Optional [Modus-Taste]

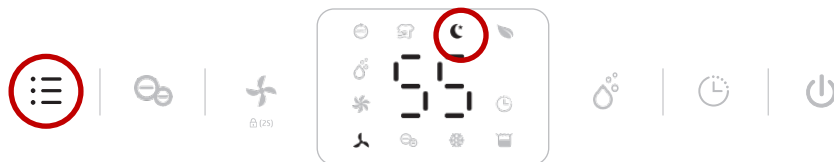
Modus Wäschetrocknen



Drücken Sie die Modus-Taste **2 Mal**, um den Wäschetrocknungsmodus auszuwählen. Das Gerät läuft 6 Stunden lang im Dauerentfeuchtungsmodus mit hoher Gebläsegeschwindigkeit und schaltet sich dann automatisch ab.

🗨 Die Taste für die Gebläsegeschwindigkeit ist ungültig.

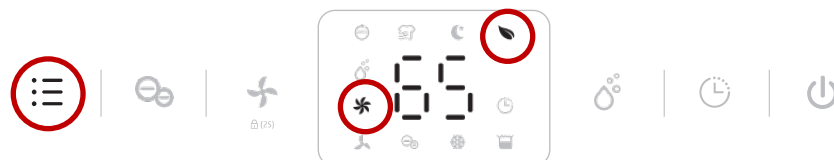
Schlafmodus



Drücken Sie die Modus-Taste **3 Mal**, um den Schlafmodus auszuwählen. Das Gerät läuft mit einer festgelegten Luftfeuchtigkeitseinstellung von 55 % und einer niedrigen Ventilatorgeschwindigkeit. Alle Anzeigen werden 5 Sekunden nach Abschluss der Einstellung ausgeschaltet. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das Licht zu aktivieren und das Gerät wie gewohnt zu betreiben.

- 🗨 Die Taste für die Gebläsegeschwindigkeit ist gültig.
- 🗨 Wenn Sie 30 Sekunden lang keine Taste betätigen, erlischt das Licht automatisch.
- 🗨 Wenn der Wassertank im Schlafmodus voll ist, leuchtet die Anzeige "Wassertank voll" immer.

Luftumwälzungs-Modus

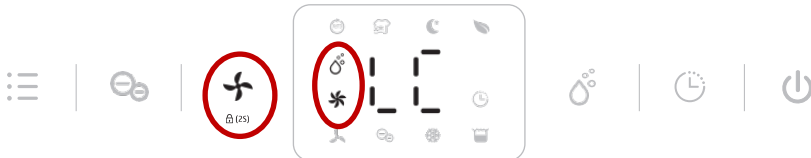


Drücken Sie die Modus-Taste **4 Mal**, um den Luftumwälzungs-Modus auszuwählen. Das Gerät läuft mit hoher Gebläsegeschwindigkeit, ohne zu entfeuchten.

🗨 Die Taste für die Gebläsegeschwindigkeit ist gültig.

Betrieb

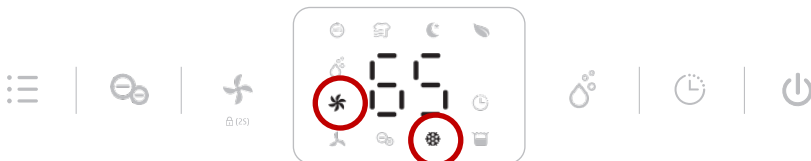
Kindersicherung [Gebläsedrehzahl - 2 Sekunden]



Drücken Sie die Taste für die Gebläsedrehzahl **2 Sekunden** lang, um alle Tasten mit einem Piepton zu sperren, und heben Sie die Sperre durch denselben Vorgang wieder auf.

Die Kindersicherung kann im Standby-Modus und im Arbeitsmodus eingestellt werden.

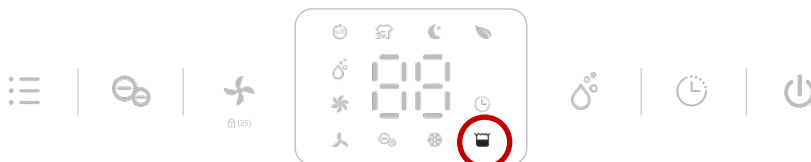
Niedertemperatur-Abtaumodus



Wenn die Umgebungstemperatur zu niedrig ist, geht der Luftentfeuchter in den Entfrostmodes über, das Gerät läuft mit hoher Gebläsedrehzahl, ohne zu entfeuchten.

Die Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit ist ungültig.

Automatische Abschaltung mit Anzeige des vollen Wassertanks



Das Gerät schaltet in den Standby-Modus, wenn der Wassertank voll ist oder der Wassertank nicht richtig installiert ist. Nachdem der Tank geleert oder der Wassertank ordnungsgemäss installiert wurde, schaltet das Gerät in den vorherigen Modus.

Mit Ausnahme der Einschalttaste sind alle anderen Tasten ungültig.



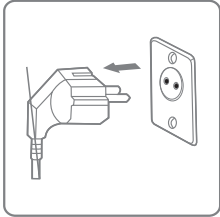
Betrieb

Speicherfunktion:

- a. Wenn das Gerät direkt vom Stromnetz getrennt und dann wieder an die Stromversorgung angeschlossen wird, läuft der Luftentfeuchter im Modus vor der Abschaltung. Die Timer-Einstellung wird beibehalten.
- b. Drücken Sie die Power-Taste, um den Luftentfeuchter auszuschalten. Drücken Sie die Power-Taste erneut, um ihn wieder einzuschalten. Der Luftentfeuchter läuft in dem Modus, in dem er sich vor dem Ausschalten befand. Die Timer-Einstellung wird aufgehoben.
- c. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, dann schliessen Sie die Stromversorgung wieder an und schalten den Luftentfeuchter ein. Der Luftentfeuchter wird in der werkseitig voreingestellten Betriebsart laufen.

Reinigung

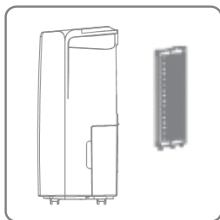
Bei regelmässigem Gebrauch kann der Staubfilter verstopfen. Daher sollte der Filter mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden. Gehen Sie wie folgt vor:



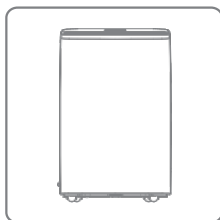
1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Staubfilter entfernen.



2. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie den Luftentfeuchter mit einem leicht feuchten Tuch ab. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.



3. Entfernen Sie den Staubfilter. Reinigen Sie den Staubfilter mit einem Staubsauger oder Seifenwasser, das nicht heisser als 40°C ist.



4. Spülen und trocknen Sie den Staubfilter vollständig ab, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einbauen.

Lagerung

Wenn der Luftentfeuchter über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Tank. Lassen Sie den Tank und den Luftentfeuchter vollständig trocknen, was einige Tage dauern kann.
2. Reinigen Sie den Luftfilter.
3. Überprüfen Sie den Luftentfeuchter auf seinen einwandfreien Zustand, um eine sichere Nutzung nach einer langen Lagerzeit zu gewährleisten.
4. Verpacken Sie das Gerät mit einer geeigneten Verpackung.
5. Lagern Sie den Luftentfeuchter an einem staubfreien und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort, am besten mit einer Plastikfolie abgedeckt.

Fehlercodes

Fehlercodes	E1	E2	L3	L4
Fehler	Fehler im Temperatursensor	Fehler des Feuchtesensors	Die Lufteintrittstemperatur ist zu hoch >42°C	Die Lufteintrittstemperatur ist zu niedrig <0°C
Anzeige	Blinken alle 30 Sekunden	Blinken alle 30 Sekunden	Langsam blinken L3	Langsam blinken L4
Was ist geschehen?	Maschine arbeitet normal, kann aber die Temperatur nicht messen	Maschine arbeitet normal, kann aber die Luftfeuchtigkeit nicht einstellen	Der Kompressor hört auf zu arbeiten, das Gebläse arbeitet mit niedriger Drehzahl. 10 Minuten später, wenn die Temperatur auf unter 40°C sinkt, arbeitet die Maschine normal.	Der Kompressor hört auf zu arbeiten, das Gebläse arbeitet mit niedriger Drehzahl. 10 Minuten später, wenn die Temperatur auf über 2°C ansteigt, arbeitet die Maschine normal.

Sicherheitsvorkehrungen bei Wartungsarbeiten

Bitte beachten Sie diese Warnhinweise, wenn Sie bei der Wartung eines Luftentfeuchters mit R290 die folgenden Arbeiten durchführen.

Kontrolle der Umgebung

Vor Beginn von Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage die folgenden Vorsichtsmassnahmen zu beachten.

Arbeitsverfahren

Die Arbeiten sind nach einem kontrollierten Verfahren durchzuführen, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der näheren Umgebung arbeiten, sind über die Art der durchzuführenden Arbeiten zu unterrichten. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich ist abzusperren. Es ist sicherzustellen, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs durch die Kontrolle von brennbarem Material sicher gemacht wurden.

Prüfung auf Vorhandensein von Kältemittel

Der Bereich ist vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären aufmerksam ist. Vergewissern Sie sich, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h. keine Funkenbildung aufweist, ausreichend abgedichtet oder eigensicher ist.

Vorhandensein eines Feuerlöschers

Wenn heisse Arbeiten an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, muss eine geeignete Feuerlöschschrüstung zur Verfügung stehen. Ein Trockenpulver- oder CO²-Feuerlöscher ist in der Nähe des Beschickungsbereichs bereitzuhalten.

Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbare Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschliesslich Zigarettenrauch, sind vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann, ausreichend weit entfernt zu halten. Vor Beginn der Arbeiten ist die Umgebung des Geräts zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren vorhanden sind. "Es müssen Rauchverbotsschilder angebracht werden.

Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eindringen oder Heissarbeiten durchführen. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher zerstreuen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre ableiten.

Sicherheitsvorkehrungen bei Wartungsarbeiten

Kontrollen an der Kühleinrichtung

Wenn elektrische Bauteile ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sind stets zu befolgen. Im Zweifelsfall ist die technische Abteilung des Herstellers um Hilfe zu bitten.

Bei Anlagen, die entflammare Kältemittel verwenden, sind die folgenden Kontrollen durchzuführen:

- Die Füllmenge entspricht der Raumgrösse, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäss und sind nicht verstopft;
- Bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen;
- Die Kennzeichnung der Geräte ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder sind zu korrigieren;
- Kältemittelleitungen oder -bauteile sind an einer Stelle installiert, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie mit Stoffen in Berührung kommen, die kältemittelhaltige Bauteile angreifen, es sei denn, die Bauteile sind aus Werkstoffen hergestellt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind, oder sie sind in geeigneter Weise gegen eine solche Korrosion geschützt.

Kontrollen an elektrischen Geräten

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Bauteilen müssen erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Bauteile umfassen. Liegt eine Störung vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnte, so darf der Stromkreis so lange nicht mit Strom versorgt werden, bis die Störung zufriedenstellend behoben ist. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, ist es aber notwendig, den Betrieb fortzusetzen, so ist eine angemessene Übergangslösung zu wählen. Dies ist dem Eigentümer der Anlage mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.

Zu den ersten Sicherheitsüberprüfungen gehören:

- dass die Kondensatoren entladen sind: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden; - dass beim Laden, Wiederherstellen oder Entladen des Systems keine stromführenden elektrischen Bauteile und Leitungen freiliegen;
- dass die Erdung durchgehend vorhanden ist.







Das Freisetzen von Kältemittel in die Atmosphäre ist strengstens untersagt!

Störungsbeseitigung

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den technischen Support kontaktieren.

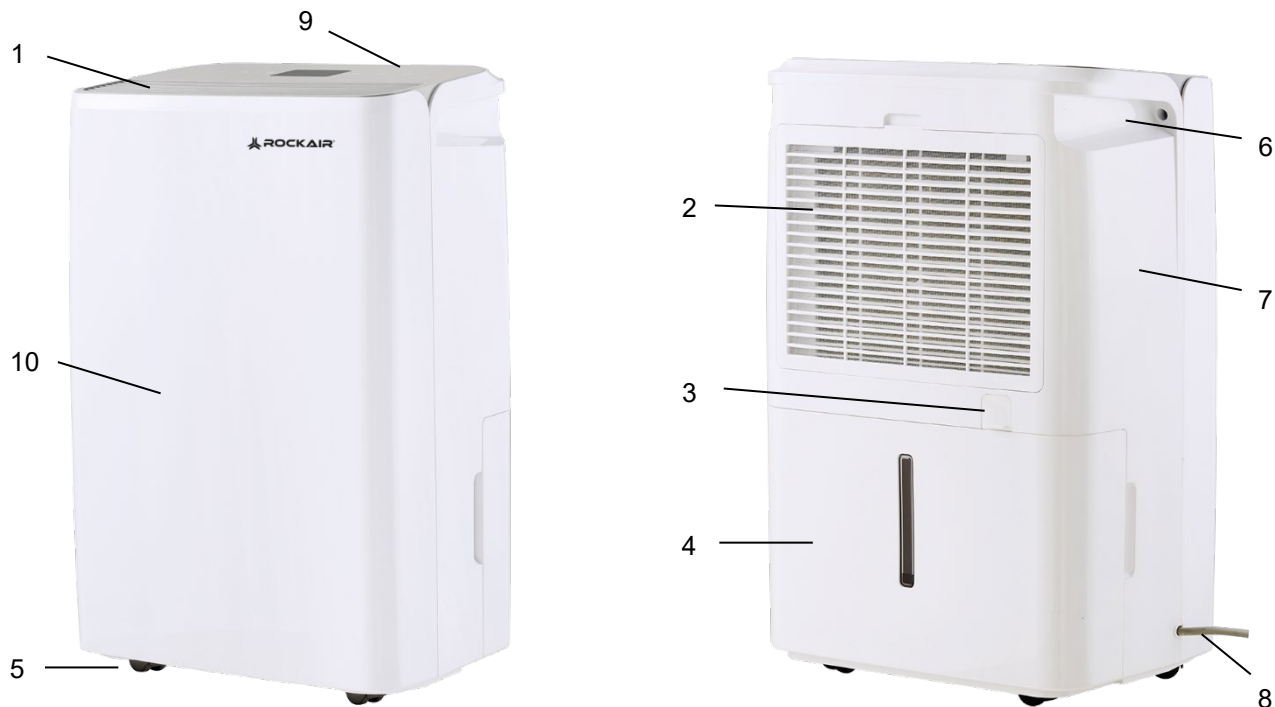
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Der Strom ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
	Der Wassertank ist voll	Den Tank entleeren
	Der Tank ist nicht korrekt eingesetzt	Setzen Sie den Tank korrekt ein
Wasserentnahme Kapazität ist zu gering	Laufzeit ist zu kurz	Geduldig sein und warten
	Die Umgebungstemperatur oder Luftfeuchtigkeit ist zu niedrig	Es ist normal, dass das Gerät unter diesen Bedingungen keine Entfeuchtung vornimmt
Das Gerät funktioniert, reduziert aber die relative Luftfeuchtigkeit nur unzureichend	Der Raum ist zu gross	Wir empfehlen die Verwendung eines Luftentfeuchters mit größerer Kapazität
	Es wird zu viel gelüftet	Reduzieren Sie die Belüftung (z. B. schließen Sie Fenster und Türen)
	Der Luftfilter ist verstopft	Reinigen Sie den Luftfilter
	Die eingestellte Luftfeuchtigkeit ist höher als die Luftfeuchtigkeit der Umgebung	Stellen Sie die Luftfeuchtigkeit niedriger als die Umgebungsfeuchtigkeit ein.
Luftentfeuchter bläst warme Luft aus	Die getrocknete Luft wird über Heizschlangen geleitet, bevor sie als Teil des Entfeuchtungsprozesses in den Raum geblasen wird	Das ist normal, ein Luftentfeuchter ist kein Luftkühler.
Die Anzeige zeigt den Feuchtesollwert nicht an	Das Display zeigt die relative Raumluftfeuchtigkeit und nicht den Sollwert an.	Drücken Sie einmal die Auf- oder Ab-Taste, um die relative Zielfeuchtigkeit anzuzeigen.
Wasser auf dem Boden	Es befindet sich Restwasser im Tank, und das Gerät wird durch die Bewegung zu stark geschaukelt	Seien Sie vorsichtig beim Bewegen des Tanks
Der Luftentfeuchter ist laut	Der Luftfilter ist verstopft oder das Gerät steht auf einer unebenen Fläche	Reinigen Sie den Filter oder stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

Consignes de sécurité

	
	<p>Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service.</p>
	<p>Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi ou le manuel de service.</p>
	<p>Le personnel de service est tenu de lire attentivement le mode d'emploi et le manuel de service avant la mise en service.</p>
	<p>Recyclez les matériaux indésirables au lieu de les jeter. Tous les appareils et emballages devraient être triés, conservés et traités de manière écologique dans un centre de recyclage régional.</p>
	<p>Cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. En cas de fuite de réfrigérant et de contact avec la chaleur, un gaz nocif peut se dégager et entraîner un risque d'incendie.</p>

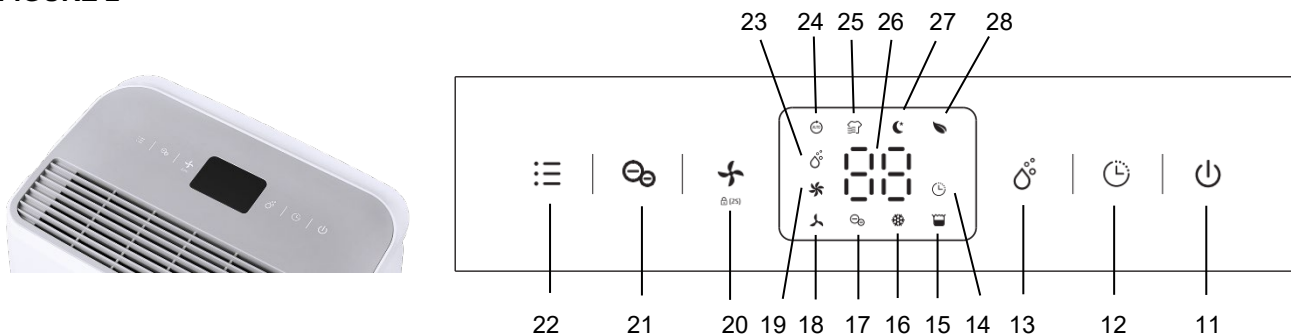
L'appareil

FIGURE 1



1	Sortie d'air	6	Poignées
2	Grille d'entrée d'air/ Filtre à poussière	7	Couvercle arrière
3	Drainage / sortie pour tuyau de condensation	8	Câble d'alimentation
4	Réservoir d'eau	9	Panneau de commande
5	Roulettes	10	Couvercle avant

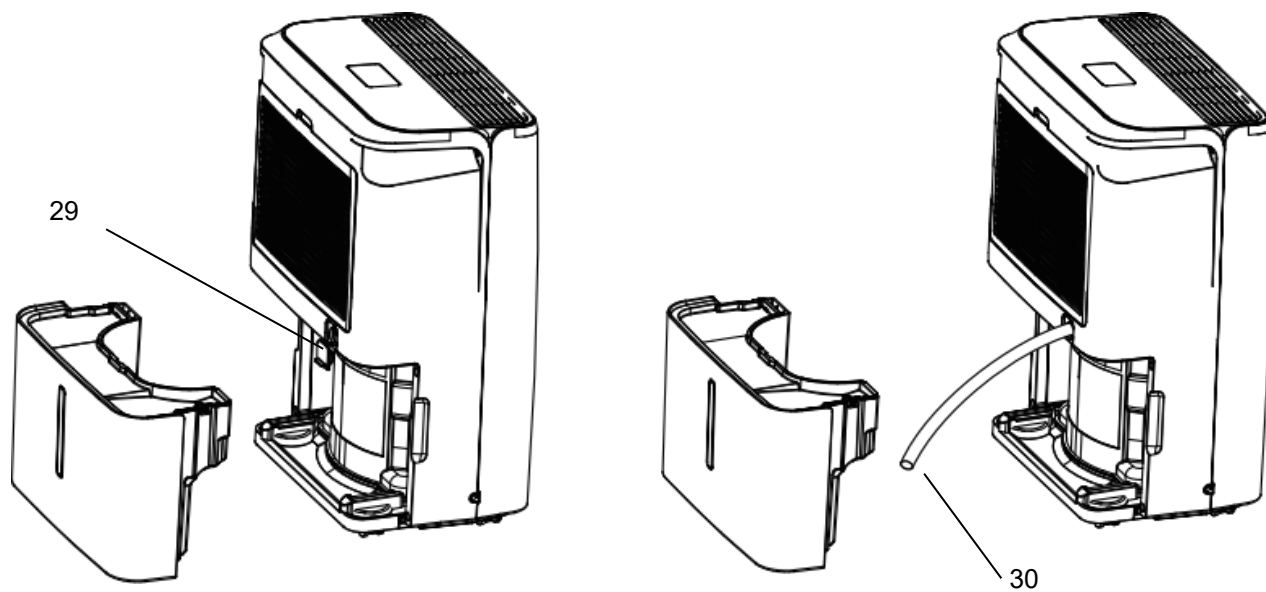
FIGURE 2



11	Bouton d'alimentation	20	Touche vitesse de soufflerie / sécurité enfants
12	Fonction minuterie	21	Fonction ionique
13	Déshumidification manuelle	22	Bouton Mode
14	Affichage de l'heure	23	Indicateur de déshumidification manuelle
15	Indicateur de réservoir plein	24	Indicateur de fonctionnement automatique
16	Indicateur de dégivrage	25	Indicateur de séchage du linge
17	Indicateur de la fonction ionique	26	Affichage de l'humidité de l'air
18	Indicateur de faible vitesse de la soufflerie	27	Indicateur de mode de sommeil
19	Indicateur de vitesse de la soufflerie	28	Indicateur du mode de purification de l'air

L'appareil

FIGURE 3



29	Raccord de drainage	30	Tuyau de drainage 14 mm
----	---------------------	----	-------------------------



Informations sur les produits

Le déshumidificateur est utilisé pour extraire l'humidité excédentaire de l'air. La réduction de l'humidité relative qui en résulte protège les bâtiments et leur contenu contre les effets néfastes d'une humidité trop élevée.

Le réfrigérant utilisé est le R290, respectueux de l'environnement. Le R290 n'a aucune influence néfaste sur la couche d'ozone (ODP), un effet de serre négligeable (GWP) et est disponible dans le monde entier. En raison de ses propriétés énergétiques efficaces, le R290 convient parfaitement comme réfrigérant pour cette application. En raison du caractère hautement inflammable de ce réfrigérant, des précautions particulières doivent être prises.

- L'appareil est uniquement prévu pour l'utilisation de R290 (gaz propane) comme réfrigérant.
- **Le circuit de réfrigérant doit être fermé. L'entretien ne doit être effectué que par un technicien qualifié.**
- Ne relâchez pas le réfrigérant dans l'atmosphère.
- Le R290 (propane) est inflammable et plus lourd que l'air. Il s'accumule d'abord dans les zones basses, mais peut être brassé par les ventilateurs.
- Si vous soupçonnez la présence de gaz propane volatil dans l'appareil, seul le personnel formé doit essayer de trouver la cause de l'erreur.
- Le gaz propane utilisé dans l'appareil est inodore.
Attention ! L'absence d'odeur ne signifie pas qu'il n'y a pas eu de fuite de gaz.
- Si vous découvrez une fuite, informez et évacuez toutes les personnes se trouvant dans les locaux et aérez suffisamment la pièce.
- Ne pénétrez à nouveau dans les locaux qu'après autorisation d'un technicien de service qualifié.
- Aucune flamme nue, cigarette ou autre source d'inflammation potentielle ne doit être utilisée à l'intérieur ou à proximité des appareils.
- Les composants sont conçus pour le propane et ne doivent pas s'enflammer ni produire d'étincelles. Les pièces détachées ne peuvent être remplacées que par des pièces de réparation identiques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit être débranché de la source d'alimentation pendant l'entretien.
- Veillez à ce que l'appareil soit éloigné de tout feu ou de tout objet inflammable ou explosif.
- N'utilisez que les produits recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage.

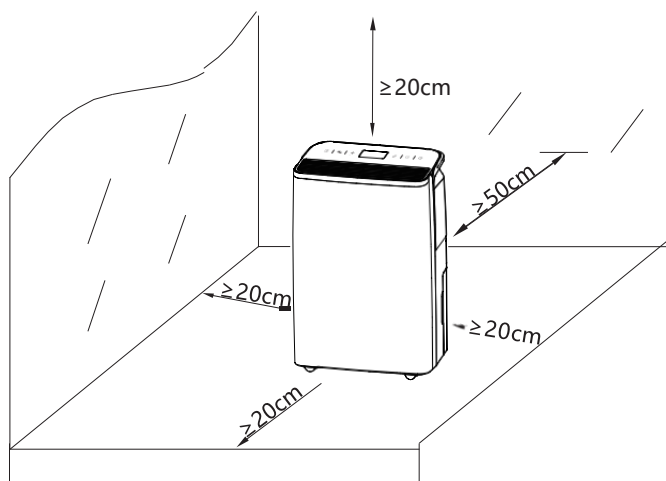
Consignes de sécurité

- L'appareil ne doit être utilisé et stocké que dans un local sans source de fonctionnement (par exemple, une flamme nue, un appareil à gaz en fonctionnement ou un appareil de chauffage électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Ne pas briser ou brûler l'appareil. Même après utilisation.
- Les tuyauteries doivent être protégées contre les dommages physiques.
- Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées. - Les ouvertures d'aération nécessaires doivent être dégagées.
- Les appareils doivent être stockés dans un local bien ventilé, dont les dimensions correspondent à la surface du local indiquée pour l'exploitation.

Avertissement

- Le non-respect de cet avertissement peut entraîner une explosion, des blessures, la mort ou des dommages matériels.
- Toute personne chargée de travailler sur ou d'intervenir sur un circuit de fluide frigorigène devrait être en possession d'un certificat valable, délivré par un organisme d'évaluation reconnu par l'industrie.
- L'entretien ne doit être effectué que conformément aux recommandations du fabricant de l'appareil. Les travaux d'entretien et de réparation qui nécessitent l'aide d'autres spécialistes doivent être effectués sous la surveillance de la personne responsable de la manipulation des fluides frigorigènes inflammables.

Avant l'utilisation



- Placez le déshumidificateur en position verticale sur une surface stable et plane.
- Assurez-vous que le déshumidificateur se trouve à une distance sûre d'au moins 50 cm d'un mur ou d'un meuble.
- L'alimentation électrique doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique, la prise doit être mise à la terre.
- Assurez-vous que le réservoir est correctement inséré. Si le réservoir est plein ou n'a pas été correctement mis en place, le voyant du réservoir s'allume et le déshumidificateur ne fonctionne plus.

Drainage continu

En général, l'eau est recueillie dans un réservoir. Si vous souhaitez un drainage continu, veuillez procéder comme suit : (voir illustration 3)

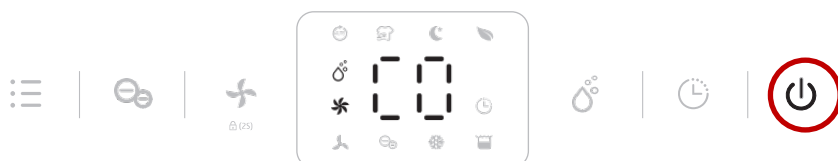
1. Ouvrez le couvercle en plastique à l'arrière de l'appareil (page 3, n° 3)
2. Branchez le tuyau de 14 mm de diamètre intérieur (fourni) sur le mamelon de sortie d'eau.

Assurez-vous que le tuyau est bien descendant et qu'il n'est pas bloqué ou plié.

Exploitation

- ☞ Branchez la fiche secteur sur la bonne alimentation ; l'appareil se met en veille en émettant un "bip".
- ☞ Le réglage souhaité est confirmé 3 secondes après la mise en marche.

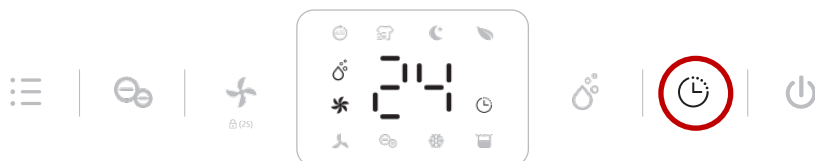
Mise en marche / arrêt de l'appareil [Bouton d'alimentation]



Appuyez une fois sur le bouton Power pour mettre l'appareil en marche. Par défaut, l'appareil fonctionne en mode de déshumidification manuelle permanente avec une vitesse de ventilation élevée.

- ☞ Appuie sur le bouton Power pour éteindre l'appareil, il cessera de fonctionner. Le ventilateur continuera à fonctionner pendant quelques secondes pour laisser l'air chaud s'échapper à l'intérieur de l'appareil.

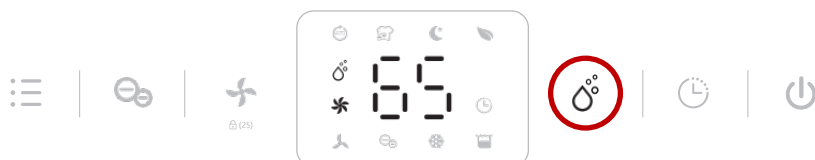
Fonction de minuterie d'arrêt automatique [Touche minuterie]



Appuyez sur le bouton de la minuterie pour sélectionner votre heure d'arrêt préférée (00h-24h-00h).

- ☞ La fonction d'arrêt automatique est annulée si vous appuyez 2 fois sur le bouton de la minuterie en moins de 3 secondes.
- ☞ La fonction d'arrêt automatique est annulée si vous éteignez puis rallumez l'appareil.

Mode de déshumidification manuel [Bouton de déshumidification]

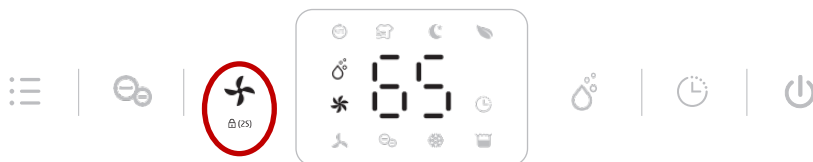


Appuyez sur le bouton de déshumidification pour sélectionner votre taux d'humidité préféré entre CO-30%-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%-CO. CO signifie déshumidification continue, indépendamment de l'humidité ambiante.

- ☞ En mode manuel, toutes les touches sont valables.

Exploitation

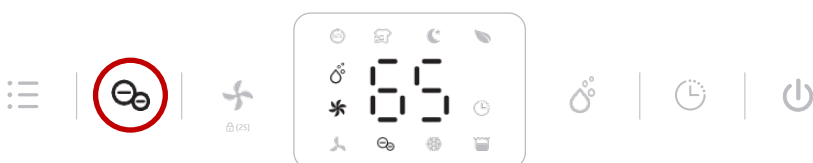
Option Vitesse du ventilateur [Touche Vitesse du ventilateur]



Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour sélectionner votre vitesse de ventilation préférée (2 niveaux) afin de répondre aux différents besoins d'utilisation.

La touche de vitesse de soufflerie n'est pas valable en mode séchage du linge, en mode automatique et en mode dégivrage.

Fonction ionique [Touche ionique]



Appuyez sur le bouton ions pour activer la fonction ions. Cette fonction vous permet d'améliorer la qualité de l'air.

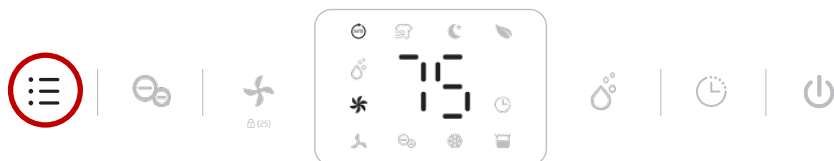
REMARQUE ! Des ions chargés négativement sont libérés et se lient aux particules chargées positivement comme la poussière, le pollen ou les spores de moisissure. Les particules deviennent ainsi plus lourdes et tombent plus rapidement au sol ou adhèrent aux surfaces, ce qui rend l'air plus propre.

La fonction ionique s'arrête automatiquement lorsque la soufflerie cesse de fonctionner.

REMARQUE ! Le déshumidificateur ne filtre pas l'air !

Accessoires en option : Filtre HEPA11 (Art. 979032) ou filtre à charbon actif (Art. 979033)

Multifonctionnel En option [Touche Mode]



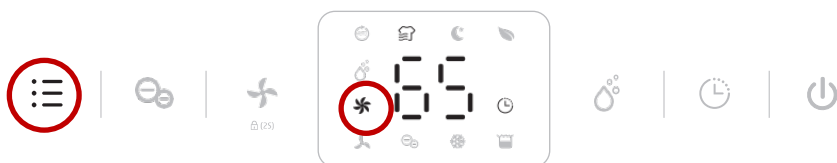
Appuyez une fois sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de déshumidification automatique. L'appareil fonctionne automatiquement en fonction du taux d'humidité déterminé ci-dessous.

Ermittelte Umgebungsluftfeuchtigkeit (RH%)	Compresseur	Niveau de la soufflerie
RH% > 65%	Fonctionne	Hoch
55 ≤ RH% ≤ 65	Fonctionne	Faible
RH% < 55%	Arrêts	Faible

Exploitation

Multifonctionnel En option [Touche Mode]

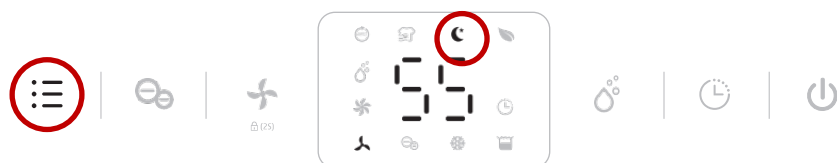
Mode Séchage du linge



Appuyez **2 fois** sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de séchage du linge. L'appareil fonctionne pendant 6 heures en mode de déshumidification continue avec une vitesse de soufflerie élevée, puis s'arrête automatiquement.

🗨 La touche de la vitesse de la soufflerie n'est pas valide.

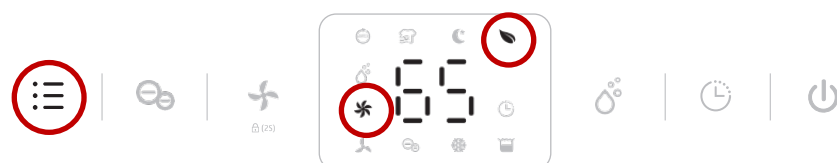
Mode sommeil



Appuyez **trois fois** sur le bouton de mode pour sélectionner le mode sommeil. L'appareil fonctionne avec un réglage d'humidité défini à 55 % et une vitesse de ventilateur faible. Tous les indicateurs s'éteignent 5 secondes après la fin du réglage. Touchez n'importe quel bouton pour activer la lumière et faire fonctionner l'appareil comme d'habitude.

- 🗨 La touche de la vitesse de la soufflerie est valide.
- 🗨 Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 30 secondes, la lumière s'éteint automatiquement.
- 🗨 Lorsque le réservoir d'eau est plein en mode veille, le voyant "réservoir d'eau plein" est toujours allumé.

Mode de circulation d'air

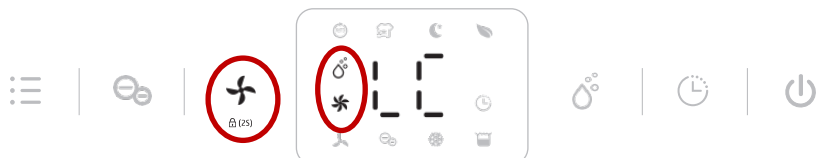


Appuyez 4 fois sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de circulation d'air. L'appareil fonctionne à une vitesse de ventilation élevée, sans déshumidification.

🗨 La touche de la vitesse de la soufflerie est valide.

Exploitation

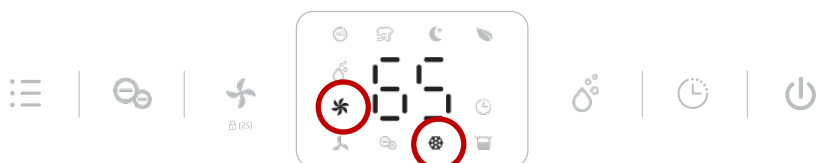
Sécurité enfants [Bouton de vitesse de la soufflerie - 2 secondes]




Appuyez sur la touche de la vitesse de soufflerie pendant 2 secondes pour verrouiller toutes les touches en émettant un bip, puis déverrouillez la touche en procédant de la même manière.

 Le contrôle parental peut être réglé en mode veille et en mode travail.

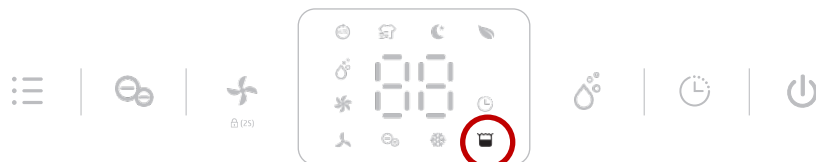
Mode de dégivrage basse température



Si la température ambiante est trop basse, le déshumidificateur passe en mode de dégivrage, l'appareil fonctionne à une vitesse de ventilateur élevée sans déshumidifier.

 Le bouton de la vitesse du ventilateur n'est pas valide.

Automatische Abschaltung mit Anzeige des vollen Wassertanks



L'appareil se met en mode veille lorsque le réservoir d'eau est plein ou que le réservoir d'eau n'est pas correctement installé. Une fois que le réservoir a été vidé ou que le réservoir d'eau a été correctement installé, l'appareil se met en mode précédent.

 À l'exception du bouton de mise en marche, tous les autres boutons ne sont pas valables.



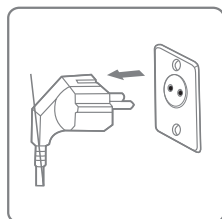
Exploitation

Fonction mémoire:

- a. Si l'appareil est directement débranché du réseau électrique puis rebranché, le déshumidificateur fonctionne en mode pré-arrêt. Le réglage de la minuterie est conservé.
- b. Appuyez sur la touche Power pour éteindre le déshumidificateur. Appuyez à nouveau sur la touche Power pour le remettre en marche. Le déshumidificateur fonctionne dans le mode dans lequel il se trouvait avant d'être éteint. Le réglage de la minuterie est annulé.
- c. Eteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation, puis rebranchez l'alimentation et allumez le déshumidificateur. Le déshumidificateur fonctionnera dans le mode pré-réglé en usine.

Nettoyage

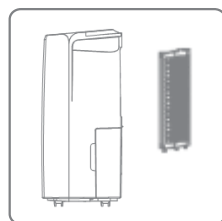
En cas d'utilisation régulière, le filtre à poussière peut se boucher. C'est pourquoi le filtre doit être nettoyé au moins toutes les deux semaines. Procédez comme suit :



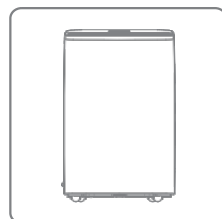
1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant avant de retirer le filtre à poussière.



2. Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures importantes, utilisez un produit de nettoyage doux. Essuyez le déshumidificateur avec un chiffon légèrement humide. N'aspergez jamais l'appareil avec de l'eau.



3. Retirez le filtre à poussière Nettoyez le filtre à poussière avec un aspirateur ou de l'eau savonneuse dont la température ne dépasse pas 40°C.



4. Rincez et séchez complètement le filtre à poussière avant de le réinstaller dans l'appareil.

Stockage

Si le déshumidificateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, procédez comme suit :

1. Débranchez la fiche de la prise de courant et videz le réservoir. Laissez le réservoir et le déshumidificateur sécher complètement, ce qui peut prendre quelques jours.
2. Nettoyer le filtre à air
3. Vérifiez que le déshumidificateur est en bon état afin de garantir une utilisation sûre après une longue période de stockage.
4. Emballez l'appareil avec un emballage approprié
5. Stockez le déshumidificateur dans un endroit exempt de poussière et protégé de la lumière directe du soleil, de préférence recouvert d'un film plastique.

Codes d'erreur

Codes d'erreur	E1	E2	L3	L4
Erreur	Erreur dans le capteur de température	Erreur du capteur d'humidité	La température d'entrée d'air est trop élevée >42°C.	La température d'entrée de l'air est trop faible <0°C
Annonce	Clignotent tous 30 secondes	Clignotent tous 30 secondes	Clignotement lent L3	Clignotement lent L4
Que s'est-il passé ?	La machine fonctionne normalement, mais ne peut pas mesurer la température	La machine fonctionne normalement mais ne parvient pas à régler l'humidité	Le compresseur cesse de fonctionner, la soufflerie fonctionne à basse vitesse. Dix minutes plus tard, lorsque la température descend en dessous de 40°C, la machine fonctionne normalement.	Le compresseur cesse de fonctionner, la soufflerie fonctionne à basse vitesse. Dix minutes plus tard, lorsque la température dépasse 2°C, la machine fonctionne normalement.

Précautions de sécurité lors des travaux de maintenance

Veillez tenir compte de ces avertissements lorsque vous effectuez les opérations suivantes lors de la maintenance d'un déshumidificateur contenant du R290.

Contrôle de l'environnement

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est minimisé. En cas de réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être prises avant d'entreprendre des travaux sur le système.

Procédures de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant les travaux.

Espace de travail général

L'ensemble du personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans l'environnement proche doivent être informés de la nature des travaux à effectuer. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de la zone de travail doit être fermée. Il convient de s'assurer que les conditions à l'intérieur de la zone ont été rendues sûres par le contrôle des matériaux inflammables.

Contrôle de la présence de fluide frigorigène

La zone doit être inspectée avant et pendant le travail à l'aide d'un détecteur de fluide frigorigène approprié afin de s'assurer que le technicien est attentif aux atmosphères potentiellement inflammables. S'assurer que le détecteur de fuites utilisé est adapté à une utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est suffisamment étanche ou qu'il présente une sécurité intrinsèque.

présence d'un extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur le dispositif de refroidissement ou sur des pièces associées, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible. Un extincteur à poudre sèche ou à CO² doit être disponible à proximité de la zone de chargement.

Pas de sources d'inflammation

Les personnes qui effectuent des travaux sur un système de réfrigération exposant des tuyauteries contenant ou ayant contenu des fluides frigorigènes inflammables ne doivent pas utiliser de sources d'inflammation d'une manière susceptible d'entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la fumée de cigarette, doivent être tenues suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, de démontage et de mise au rebut qui peuvent potentiellement libérer du fluide frigorigène inflammable dans l'espace environnant. Avant de commencer les travaux, il convient d'examiner l'environnement de l'appareil afin de s'assurer qu'il n'existe aucun risque inflammable ou d'ignition. "Des panneaux d'interdiction de fumer doivent être installés.

Zone ventilée

Assurez-vous que la zone se trouve à l'extérieur ou qu'elle est suffisamment aérée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer des travaux à chaud. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité le fluide frigorigène libéré et de l'évacuer de préférence vers l'extérieur, dans l'atmosphère.

Précautions de sécurité lors des travaux de maintenance

Contrôles sur le dispositif de refroidissement

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et répondre aux spécifications correctes. Les directives d'entretien et de maintenance du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, il convient de demander l'aide du service technique du fabricant.

Pour les installations utilisant des fluides frigorigènes inflammables, les contrôles suivants doivent être effectués :

- La quantité de remplissage correspond à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées ;
- Les systèmes de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- En cas d'utilisation d'un circuit de refroidissement indirect, il convient de vérifier la présence de fluide frigorigène dans le circuit secondaire ;
- Le marquage des appareils reste visible et lisible. Les marquages et les plaques illisibles doivent être corrigés ;
- Les conduites ou composants de fluide frigorigène sont installés à un endroit où il est peu probable qu'ils entrent en contact avec des substances susceptibles d'attaquer les composants contenant du fluide frigorigène, à moins que ces composants ne soient fabriqués dans des matériaux naturellement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient protégés de manière appropriée contre une telle corrosion.

Contrôles sur les appareils électriques

Les travaux de réparation et de maintenance des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. En présence d'une panne susceptible de compromettre la sécurité, le circuit ne doit pas être alimenté en électricité jusqu'à ce qu'il soit remédié de manière satisfaisante à la panne. S'il n'est pas possible de remédier immédiatement au défaut, mais qu'il est nécessaire de poursuivre l'exploitation, une solution transitoire appropriée doit être adoptée. Cette solution doit être communiquée au propriétaire de l'installation afin que toutes les parties concernées soient informées.

Les premiers contrôles de sécurité comprennent

- que les condensateurs sont déchargés : cela doit être fait en toute sécurité afin d'éviter la possibilité de formation d'étincelles ; - qu'aucun composant électrique sous tension ni aucun câble ne soit exposé lors de la charge, de la restauration ou de la décharge du système ;
- que la mise à la terre est présente de bout en bout





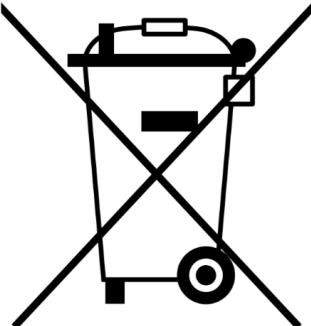

Il est strictement interdit de rejeter du réfrigérant dans l'atmosphère !

Dépannage

Vérifiez les points suivants avant de contacter le support technique.

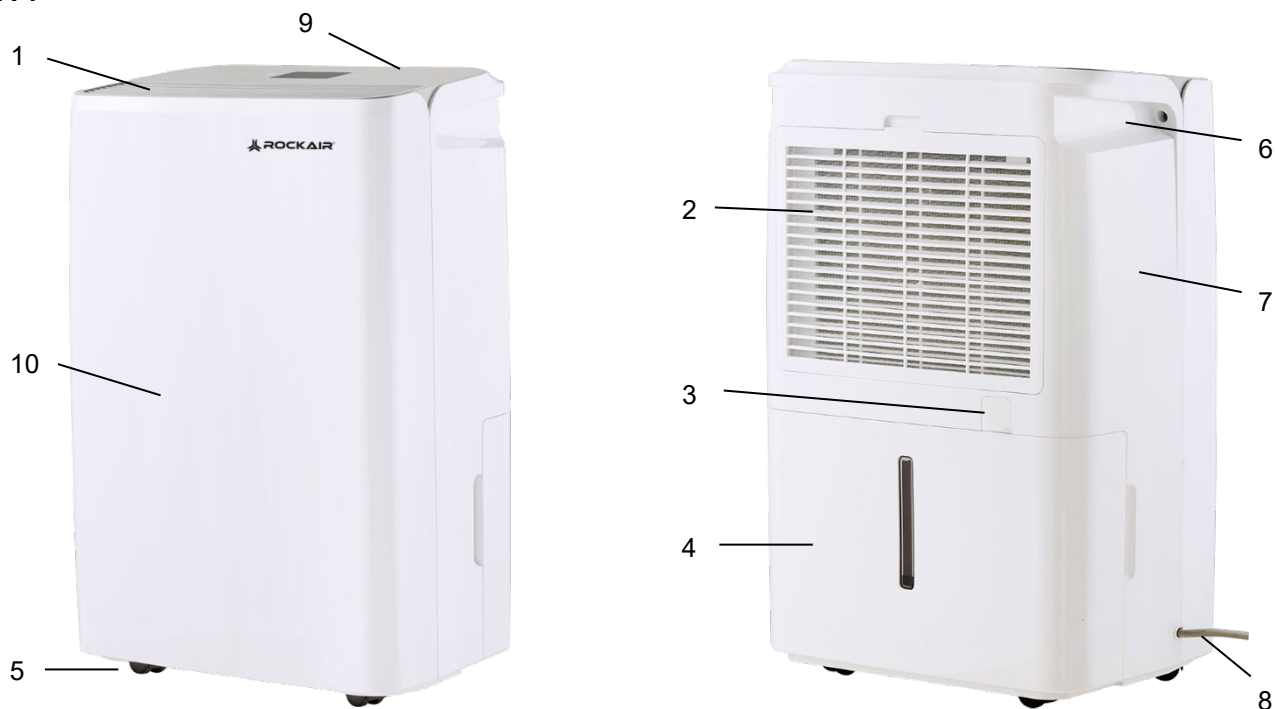
PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	L'électricité n'est pas connectée	Branchez la fiche dans la prise de courant
	Le réservoir d'eau est plein	Vider le réservoir
	Le réservoir n'est pas correctement inséré	Insérez correctement le réservoir
Prélèvement d'eau Capacité trop faible	La durée de fonctionnement est trop courte	Être patient et attendre
	la température ou l'humidité ambiante est trop basse	Il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas dans ces conditions.
L'appareil fonctionne mais ne réduit pas suffisamment l'humidité relative de l'air	La pièce est trop grande	Nous recommandons l'utilisation d'un déshumidificateur de plus grande capacité.
	Es wird zu viel gelüftet	Réduire la ventilation (par exemple, fermer les fenêtres et les portes)
	Le filtre à air est bouché	Nettoyer le filtre à air
	L'humidité de l'air réglée est plus élevée que l'humidité de l'environnement.	Réglez l'humidité de l'air à un niveau inférieur à celui de l'humidité ambiante.
Le déshumidificateur expulse l'air chaud	L'air séché passe par des serpentins de chauffage avant d'être soufflé dans la pièce dans le cadre du processus de déshumidification.	C'est normal, un déshumidificateur n'est pas un refroidisseur d'air.
L'affichage n'indique pas la consigne d'humidité	L'écran affiche l'humidité relative de la pièce et non la valeur de consigne.	Appuyez une fois sur le bouton Haut ou Bas pour afficher l'humidité relative cible.
Eau sur le sol	Il y a de l'eau résiduelle dans le réservoir et l'appareil est trop secoué par le mouvement.	Soyez prudent lorsque vous déplacez le réservoir
Le déshumidificateur est bruyant	Le filtre à air est obstrué ou l'appareil est posé sur une surface inégale.	Nettoyez le filtre ou posez l'appareil sur une surface plane.

Istruzioni di sicurezza

	
	<p>Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Ulteriori informazioni sono contenute nelle istruzioni per l'uso o nel manuale di assistenza.</p>
	<p>Il personale di assistenza è tenuto a leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il manuale di manutenzione prima della messa in funzione.</p>
	<p>Riciclare i materiali indesiderati invece di smaltirli. Tutti gli apparecchi e gli imballaggi devono essere selezionati, stoccati e trattati in modo ecologico presso un centro di riciclaggio regionale.</p>
	<p>Questo apparecchio utilizza un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene a contatto con il calore, si possono produrre gas nocivi, con conseguente rischio di incendio.</p>

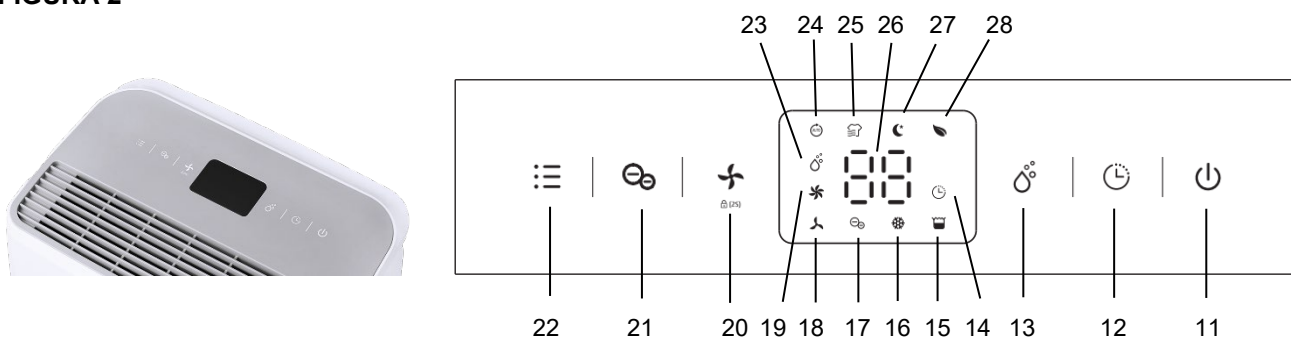
Il dispositivo

FIGURA 1



1	Uscita dell'aria	6	Maniglie
2	Griglia di ingresso dell'aria / Filtro antipolvere	7	Coperchio posteriore
3	Scarico/uscita per tubo di condensa	8	Cavo di rete
4	Serbatoio dell'acqua	9	Pannello di controllo
5	Rulli	10	Coperchio anteriore

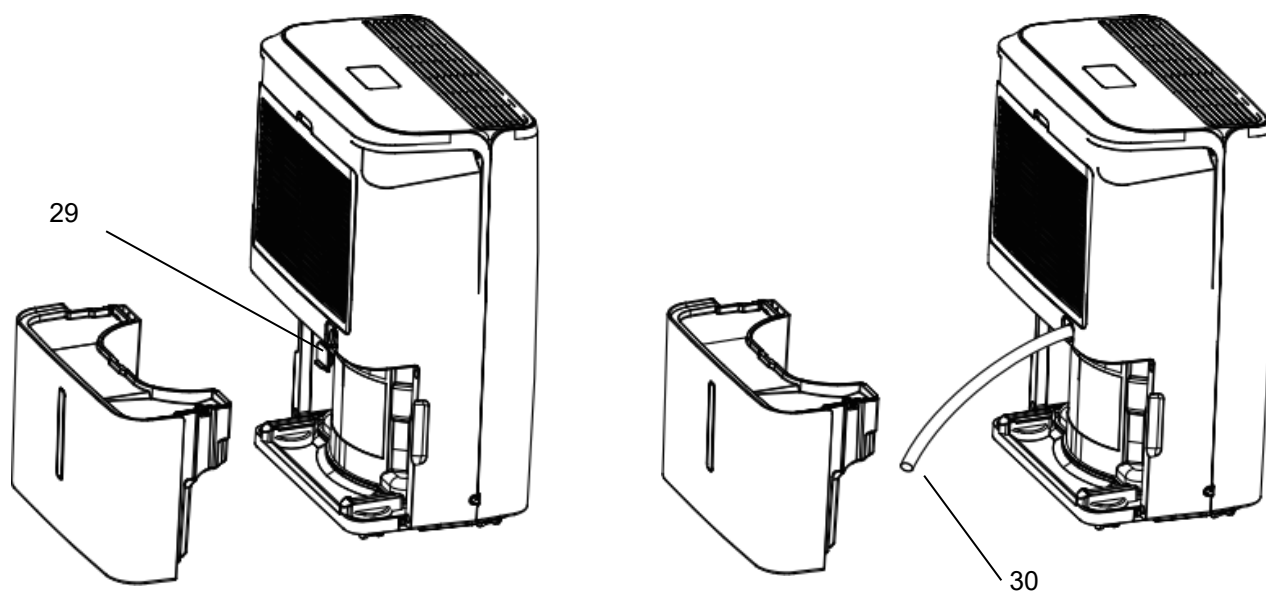
FIGURA 2



11	Pulsante di accensione	20	Velocità del ventilatore / pulsante di blocco bambini
12	Funzione timer	21	Funzione Ion
13	Deumidificazione manuale	22	Pulsante modalità
14	Visualizzazione dell'ora	23	Display per la deumidificazione manuale
15	Indicatore di serbatoio pieno	24	Display per il funzionamento automatico
16	Indicatore di sbrinamento	25	Display per l'asciugatura del bucato
17	Indicatore di funzione ionica	26	Visualizzazione dell'umidità
18	Indicatore di bassa velocità della ventola	27	Visualizzazione della modalità Sleep
19	Indicatore della velocità della ventola	28	Visualizzazione della modalità di purificazione dell'aria

Il dispositivo

FIGURA 3



29	Collegamento di drenaggio	30	Tubo di scarico 14 mm
----	---------------------------	----	-----------------------

Informazioni sul prodotto

Il deumidificatore serve a rimuovere l'umidità in eccesso dall'aria. La conseguente riduzione dell'umidità relativa protegge gli edifici e il loro contenuto dagli effetti dannosi dell'umidità eccessiva.

Il refrigerante utilizzato è l'ecologico R290. L'R290 non ha effetti nocivi sullo strato di ozono (ODP), ha un potenziale di riscaldamento globale (GWP) trascurabile ed è disponibile in tutto il mondo. Grazie alle sue efficienti proprietà energetiche, l'R290 è molto adatto come refrigerante per questa applicazione. A causa dell'elevata infiammabilità del refrigerante, è necessario prendere particolari precauzioni.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso di R290 (gas propano) come refrigerante.
- **Il circuito del refrigerante deve essere chiuso. La manutenzione può essere effettuata solo da un tecnico qualificato.**
- Non disperdere il refrigerante nell'atmosfera.
- L'R290 (propano) è infiammabile e più pesante dell'aria. Si raccoglie prima nelle zone basse, ma può essere fatto circolare dai ventilatori.
- Se si sospetta la presenza di gas propano volatile nell'apparecchio, solo il personale specializzato può cercare di individuare la causa del guasto.
- Il gas propano utilizzato nell'apparecchio è inodore.
Attenzione! L'assenza di odore non significa che non sia fuoriuscito del gas.
- Se si scopre una perdita, informare ed evacuare tutte le persone presenti nel locale e ventilare a sufficienza l'ambiente.
- Non rientrare nei locali fino a quando un tecnico qualificato non avrà dato il via libera.
- All'interno o in prossimità degli apparecchi non devono essere utilizzate fiamme libere, sigarette o altre possibili fonti di accensione.
- I componenti sono stati progettati per il propano e non devono incendiarsi o fare scintille. I singoli componenti possono essere sostituiti solo con parti di ricambio identiche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate per evitare un pericolo.
- Durante la manutenzione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato lontano da fiamme, oggetti infiammabili o esplosivi.
- Utilizzare solo gli agenti raccomandati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia.

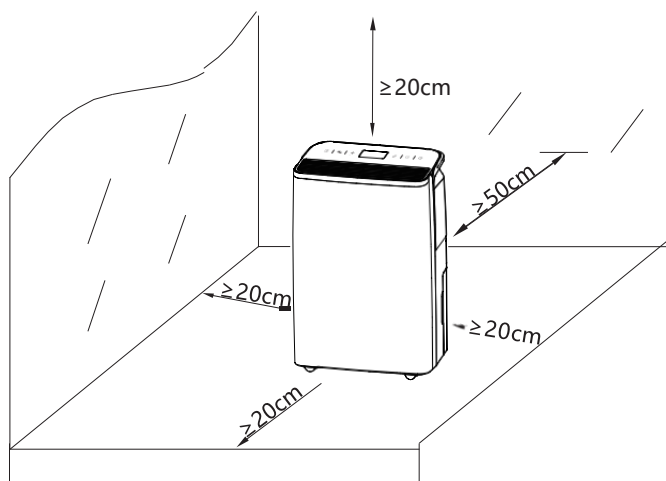
Istruzioni di sicurezza

- L'apparecchio può essere utilizzato e conservato solo in un locale privo di fonti operative (ad esempio fiamme libere, un apparecchio a gas o un riscaldatore elettrico in funzione).
- L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.
- L'apparecchio non deve essere rotto o bruciato. Nemmeno dopo l'uso.
- Le tubazioni devono essere protette da danni fisici.
- È necessario rispettare le norme nazionali in materia di gas. - Le aperture di ventilazione necessarie devono essere mantenute libere.
- Gli apparecchi devono essere conservati in un locale ben ventilato, le cui dimensioni corrispondono alla superficie del locale indicata per il funzionamento.

Avvertenze

- La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare esplosioni, lesioni, morte e danni alle cose.
- Chiunque sia incaricato di lavorare o intervenire su un circuito frigorifero deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un organismo di valutazione riconosciuto dall'industria.
- La manutenzione deve essere eseguita solo in conformità alle raccomandazioni del produttore dell'apparecchio. I lavori di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguiti sotto la supervisione del responsabile della manipolazione dei refrigeranti infiammabili.

Prima dell'uso



- Posizionare il deumidificatore in verticale su una superficie stabile e piana.
- Assicurarsi che il deumidificatore sia posizionato a una distanza di sicurezza di almeno 50 cm da una parete o da un mobile.
- L'alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta e la presa di corrente deve essere collegata a terra.
- Assicurarsi che il serbatoio sia inserito correttamente. Se il serbatoio è pieno o non è stato inserito correttamente, la spia del serbatoio si accende e il deumidificatore non funziona più.

Disidratazione continua

L'acqua viene generalmente raccolta in un serbatoio. Se si desidera un drenaggio continuo, procedere come segue: (vedere figura 3)

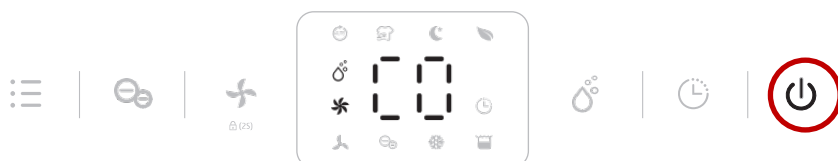
1. Aprire il coperchio di plastica sul retro del dispositivo (pagina 3, n. 3)
2. Collegare il tubo flessibile con diametro interno di 14 mm (compreso nella fornitura) al nipplo di uscita dell'acqua.

Assicurarsi che il tubo scorra verso il basso e non sia bloccato o attorcigliato.

Funzionamento

- Collegare la spina di rete all'alimentazione corretta; l'apparecchio passa in modalità standby con un "bip".
- L'impostazione desiderata viene confermata 3 secondi dopo l'accensione.

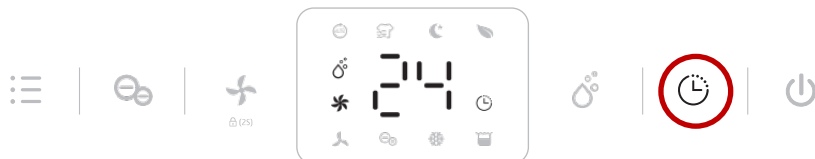
Accensione/spengimento del dispositivo [Tasto di accensione]



Premere una volta il pulsante di accensione per accendere l'apparecchio. Per impostazione predefinita, l'apparecchio funziona in modalità manuale di deumidificazione continua con una velocità elevata della ventola.

- Premere il pulsante di accensione per spegnere l'apparecchio, che smetterà di funzionare. La ventola continuerà a funzionare per alcuni secondi per far defluire l'aria calda all'interno dell'apparecchio.

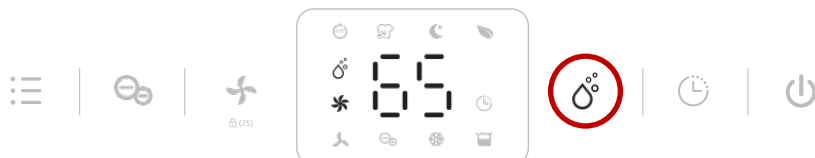
Automatische Abschalt-Timer-Funktion [Timer-Taste]



Premere il pulsante del timer per selezionare l'ora di spegnimento preferita (00h-24h-00h).

- La funzione di spegnimento automatico viene annullata se si preme due volte il pulsante del timer entro 3 secondi.
- La funzione di spegnimento automatico si annulla quando si spegne e riaccende l'apparecchio.

Modalità di deumidificazione manuale [Pulsante di deumidificazione]

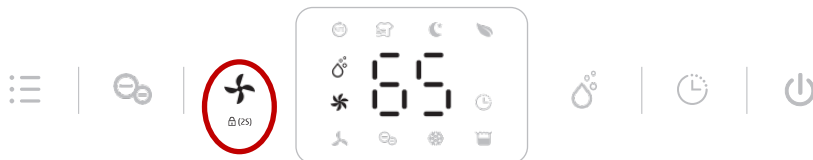


Premere il pulsante di deumidificazione per selezionare il livello di umidità preferito tra CO-30%-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%-CO. CO significa deumidificazione continua, indipendentemente dall'umidità ambientale.

- Tutti i pulsanti sono validi in modalità manuale.

Operazione

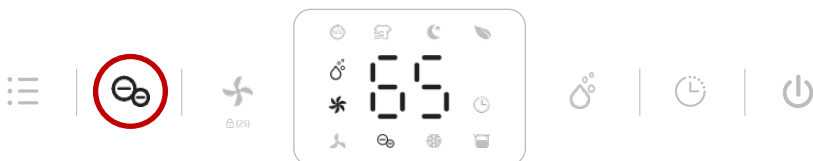
Opzione velocità ventola [Pulsante velocità ventola]



Premere il pulsante della velocità della ventola per selezionare la velocità preferita (2 livelli) per soddisfare le diverse esigenze di utilizzo.

Il pulsante della velocità della ventola non è valido in modalità asciugatura, modalità automatica e modalità sbrinamento.

Funzione ionica [Pulsante ionico]

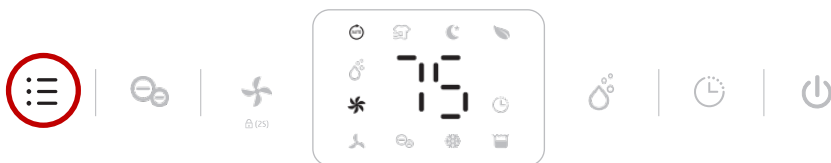


Premere il pulsante ioni per attivare la funzione ioni. Questa funzione migliora la qualità dell'aria.

NOTA! Vengono rilasciati ioni con carica negativa che si legano a particelle con carica positiva come polvere, polline o spore di muffa. In questo modo le particelle diventano più pesanti e cadono più velocemente a terra o aderiscono alle superfici, rendendo l'aria più pulita.

La funzione ionica si spegne automaticamente quando il ventilatore smette di funzionare.
NOTA! Il deumidificatore non filtra l'aria!
Accessori opzionali: filtro HEPA11 (Art. 979032) o filtro a carboni attivi (Art. 979033)

Multifunzione Opzionale [Tasto modalità]



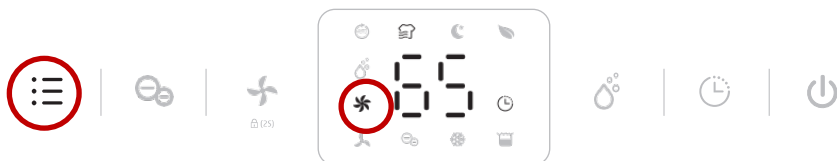
Premere una volta il pulsante di modalità per selezionare la modalità di deumidificazione automatica. L'apparecchio funziona automaticamente in base al livello di umidità determinato di seguito.

Umidità ambientale determinata (RH%)	Compressore	Livello della soffiante
RH% > 65%	Corse	Alto
55 ≤ RH% ≤ 65	Corse	Basso
RH% < 55%	Fermate	Basso

Operazione

Multifunzione Opzionale [Tasto modalità]

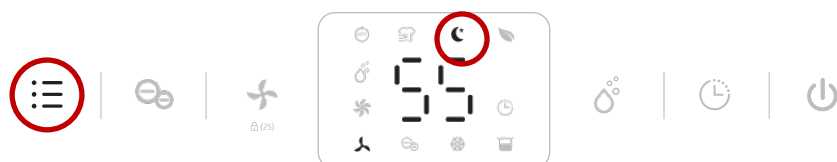
Modalità asciugatura



Premere **due volte** il pulsante di modalità per selezionare la modalità di asciugatura della biancheria. L'apparecchio funziona per 6 ore in modalità di deumidificazione continua ad alta velocità della ventola e poi si spegne automaticamente.

Il pulsante per la velocità della ventola non è valido.

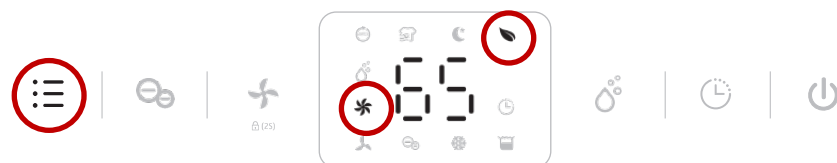
Modalità sleep



Premere **3 volte** il pulsante di modalità per selezionare la modalità di riposo. L'apparecchio funziona con un'impostazione fissa di umidità del 55% e una bassa velocità del ventilatore. Tutti i display si spengono 5 secondi dopo il completamento dell'impostazione. Toccare un pulsante qualsiasi per attivare la luce e far funzionare l'apparecchio come di consueto.

- Il pulsante per la velocità della ventola è valido.
- Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, la luce si spegne automaticamente.
- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno in modalità sleep, l'indicatore "Serbatoio dell'acqua pieno" è sempre acceso.

Modalità di circolazione dell'aria



Premere il pulsante di modalità 4 volte per selezionare la modalità di circolazione dell'aria. L'apparecchio funziona ad alta velocità del ventilatore senza deumidificare.

Il pulsante per la velocità della ventola è valido.

Operazione

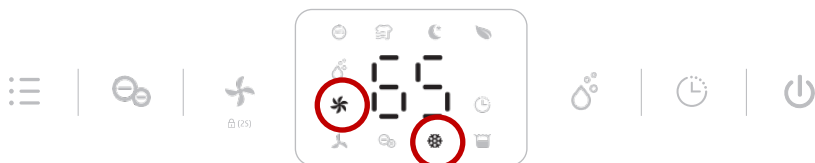
Serratura a prova di bambino [Manopola della velocità del ventilatore - 2 secondi]



Premere il pulsante della velocità della ventola per 2 secondi per bloccare tutti i pulsanti con un segnale acustico e rilasciare il blocco con la stessa operazione.

🗨 a chiusura a prova di bambino può essere impostata in modalità standby e in modalità di lavoro.

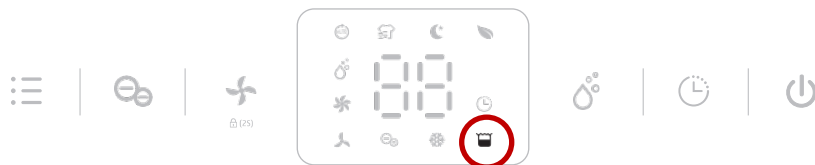
Modalità di sbrinamento a bassa temperatura



Se la temperatura ambiente è troppo bassa, il deumidificatore passa alla modalità di sbrinamento e l'apparecchio funziona ad alta velocità del ventilatore senza deumidificare.

🗨 Il pulsante per la velocità della ventola non è valido.

Spegnimento automatico con indicatore di serbatoio pieno



L'apparecchio passa in modalità standby quando il serbatoio dell'acqua è pieno o il serbatoio dell'acqua non è installato correttamente. Dopo che il serbatoio è stato svuotato o il serbatoio è stato installato correttamente, l'apparecchio passa alla modalità precedente.

🗨 Ad eccezione del pulsante di accensione, tutti gli altri pulsanti non sono validi.



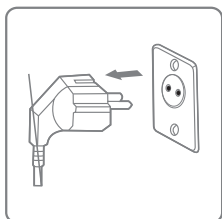
Operazione

Funzione di memoria:

- a. Se l'apparecchio viene scollegato direttamente dall'alimentazione e poi ricollegato all'alimentazione, il deumidificatore funzionerà in modalità pre-switch-off. L'impostazione del timer viene mantenuta.
- b. Premere il pulsante di accensione per spegnere il deumidificatore. Premere nuovamente il pulsante di accensione per riaccenderlo. Il deumidificatore funziona nella modalità in cui si trovava prima dello spegnimento. L'impostazione del timer viene annullata.
- c. Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di rete, quindi ricollegare l'alimentazione e accendere il deumidificatore. Il deumidificatore funzionerà nella modalità di funzionamento impostata in fabbrica.

Pulizia

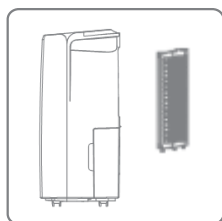
Il filtro della polvere può intasarsi con l'uso regolare. Pertanto, il filtro deve essere pulito almeno ogni quindici giorni. Procedere come segue:



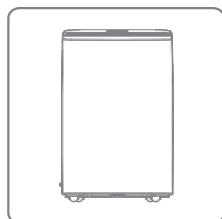
1. Spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il filtro antipolvere.



2. Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto. Se è molto sporco, utilizzare un detergente delicato. Pulire il deumidificatore con un panno leggermente umido. Non spruzzare mai l'apparecchio con acqua.



3. Rimuovere il filtro antipolvere. Pulire il filtro della polvere con un aspirapolvere o con acqua saponata non più calda di 40°C.



4. Sciacquare e asciugare completamente il filtro antipolvere prima di reinserirlo nell'apparecchio.

Immagazzinamento

Se il deumidificatore non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue:

1. Togliere la spina dalla presa e svuotare il serbatoio. Lasciare asciugare completamente il serbatoio e il deumidificatore, il che può richiedere alcuni giorni.
2. Pulire il filtro dell'aria.
3. Verificare che il deumidificatore sia in perfette condizioni per garantire un utilizzo sicuro dopo un lungo periodo di stoccaggio.
4. Imballare il dispositivo in un imballaggio adeguato.
5. Conservare il deumidificatore in un luogo privo di polvere e protetto dalla luce diretta del sole, preferibilmente coperto da una pellicola di plastica.

Codici di errore

Codici di errore	E1	E2	L3	L4
Errore	Errore nel sensore di temperatura	Errore del sensore di umidità	La temperatura di ingresso dell'aria è troppo elevata > 42°C	La temperatura dell'aria in ingresso è troppo bassa < 0°C
Display	Lampeggiano tutti 30 secondi	Lampeggiano tutti 30 secondi	Lampeggia lentamente L3	Lampeggia lentamente L4
Che cosa è successo?	La macchina funziona normalmente, ma non riesce a misurare la temperatura	La macchina funziona normalmente, ma non riesce a regolare l'umidità	Il compressore smette di funzionare, la ventola funziona a bassa velocità. 10 minuti dopo, quando la temperatura scende sotto i 40°C, la macchina funziona normalmente.	Il compressore smette di funzionare, la ventola funziona a bassa velocità. 10 minuti dopo, quando la temperatura sale sopra i 2°C, la macchina funziona normalmente.

Precauzioni di sicurezza durante gli interventi di manutenzione

Osservare le seguenti avvertenze quando si eseguono i seguenti lavori di manutenzione di un deumidificatore con R290.

Controllo dell'ambiente

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per garantire che il rischio di accensione sia ridotto al minimo. Quando si eseguono riparazioni all'impianto di refrigerazione, prima di intervenire sull'impianto è necessario osservare le seguenti precauzioni.

Metodi di lavoro

Il lavoro deve essere eseguito secondo una procedura controllata per ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante il lavoro.

Area di lavoro generale

Tutto il personale addetto alla manutenzione e le altre persone che lavorano nelle immediate vicinanze devono essere informati del tipo di lavoro da eseguire. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area circostante la zona di lavoro deve essere delimitata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure controllando il materiale infiammabile.

Verifica della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante adatto prima e durante i lavori per garantire che il tecnico sia a conoscenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che il rilevatore di perdite utilizzato sia adatto all'uso con refrigeranti infiammabili, cioè che non faccia scintille, sia adeguatamente sigillato o intrinsecamente sicuro.

Presenza di un estintore

Se si devono eseguire lavori a caldo sul gruppo di raffreddamento o sulle parti associate, è necessario disporre di un'attrezzatura antincendio adeguata. Un estintore a polvere secca o a CO² deve essere tenuto vicino all'area di carica.

Nessuna fonte di accensione

Le persone che eseguono lavori su un sistema di refrigerazione che espongono tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigeranti infiammabili non devono utilizzare fonti di accensione in modo da causare un rischio di incendio o di esplosione. Tutte le possibili fonti di accensione, compreso il fumo di sigaretta, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento in cui il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima di iniziare i lavori, ispezionare l'area circostante l'apparecchio per verificare che non vi siano pericoli di infiammabilità o rischi di accensione. È necessario esporre i cartelli "Vietato fumare".

Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o sufficientemente ventilata prima di accedere al sistema o di eseguire lavori a caldo. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro il refrigerante rilasciato e preferibilmente scaricarlo nell'atmosfera esterna.

Precauzioni di sicurezza durante gli interventi di manutenzione

Controlli sull'unità di raffreddamento

Se i componenti elettrici vengono sostituiti, devono essere adatti allo scopo e soddisfare le specifiche corrette. Le linee guida del produttore per la manutenzione e l'assistenza devono essere sempre rispettate. In caso di dubbio, contattare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza.

I seguenti controlli devono essere eseguiti sui sistemi che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- La quantità di riempimento corrisponde alle dimensioni del locale in cui sono installate le parti contenenti il refrigerante;
- I sistemi di ventilazione e le uscite funzionano correttamente e non sono bloccati;
- Se si utilizza un circuito di raffreddamento indiretto, è necessario verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario;
- L'etichettatura dei dispositivi è ancora visibile e leggibile. Le marcature e i segnali illeggibili devono essere corretti;
- Le tubazioni o i componenti del refrigerante sono installati in un luogo in cui è improbabile che entrino in contatto con sostanze che corrodono i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano realizzati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro tale corrosione.

Controlli sui dispositivi elettrici

I lavori di riparazione e manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti. In presenza di un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, il circuito non deve essere alimentato fino a quando il guasto non è stato eliminato in modo soddisfacente. Se il guasto non può essere eliminato immediatamente ma è necessario continuare a funzionare, è necessario scegliere una soluzione temporanea adeguata. Questa deve essere comunicata al proprietario dell'impianto in modo che tutte le parti interessate siano informate.

I primi controlli di sicurezza comprendono

- che i condensatori siano scarichi: che i componenti e i cavi elettrici sotto tensione non siano esposti durante le operazioni di carica, ripristino o scarica dell'impianto;
- che la messa a terra sia presente in tutta la struttura.

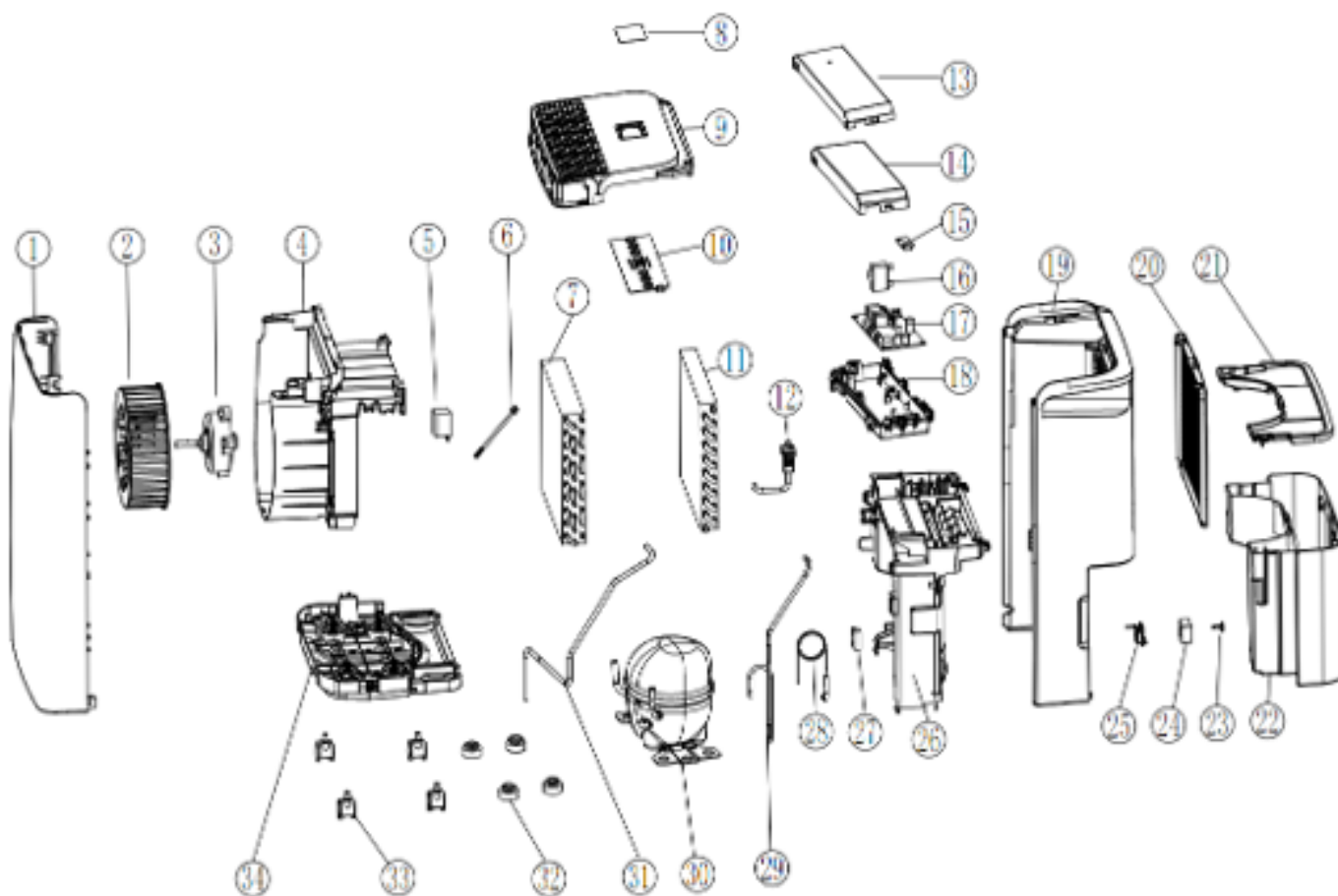
Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è severamente vietato!

Risoluzione dei problemi

Prima di contattare l'assistenza tecnica, verificare i seguenti punti.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il dispositivo non funziona	L'alimentazione non è collegata	Inserire la spina nella presa
	Il serbatoio dell'acqua è pieno	Svuotare il serbatoio
	Il serbatoio non è inserito correttamente	Inserire correttamente il serbatoio
Prelievo di acqua La capacità è troppo bassa	Il tempo di esecuzione è troppo breve	Siate pazienti e aspettate
	La temperatura o l'umidità ambientale sono troppo basse	È normale che l'apparecchio non deumidifichi in queste condizioni
L'apparecchio funziona, ma non riduce sufficientemente l'umidità relativa.	La stanza è troppo grande	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore con una capacità maggiore.
	Troppa ventilazione	Ridurre la ventilazione (ad esempio, chiudere porte e finestre).
	Il filtro dell'aria è intasato	Pulire il filtro dell'aria
	L'umidità impostata è superiore all'umidità ambientale	Impostare un'umidità inferiore a quella ambientale.
Il deumidificatore emette aria calda	L'aria essiccata viene convogliata attraverso serpentine di riscaldamento prima di essere soffiata nella stanza come parte del processo di deumidificazione.	È normale, un deumidificatore non è un raffreddatore d'aria.
Il display non visualizza il setpoint di umidità	Il display visualizza l'umidità relativa del locale e non il valore nominale.	Premere una volta il pulsante su o giù per visualizzare l'umidità relativa target.
Acqua sul pavimento	Nel serbatoio c'è dell'acqua residua e l'apparecchio viene scosso troppo dal movimento.	Fare attenzione quando si sposta il serbatoio
Il deumidificatore è rumoroso	Il filtro dell'aria è intasato o l'apparecchio si trova su una superficie irregolare.	Pulire il filtro o posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

Ersatzteilzeichnung
Plan des pièces de rechange
Disegno delle parti di ricambio



Ersatzteilliste
 Liste des pièces de rechange
 Elenco delle parti di ricambio

No.	Bezeichnung	Désignation	Designazione
1	Vordere Abdeckung	Couvercle avant	Coperchio anteriore
2	Lüfterflügel	Pales du ventilateur	Pala del ventilatore
3	Gebläsemotor	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore
4	Luftkanal	Conduit d'air	Condotto dell'aria
5	Ionisator	Ionisateur	Ionizzatore
6	Spule Sensor	Bobine Capteur	Bobina Sensore
7	Verflüssiger	Condenseur	Condensatore
8	Display	Écran	Display
9	Obere Abdeckung	Couvercle supérieur	Coperchio superiore
10	Elektronikplatine	Carte électronique	Scheda elettronica
11	Verdampfer	Évaporateur	Evaporatore
12	Netzkabel	Câble d'alimentation	Cavo di rete
13	Abdeckung des elektrischen Schaltkastens (Metall)	Couvercle du boîtier électrique (métal)	Coperchio della scatola degli interruttori elettrici (metallo)
14	Abdeckung des elektrischen Schaltkastens (Kunststoff)	Couvercle du boîtier électrique (plastique)	Coperchio del quadro elettrico (plastica)
15	Luftfeuchtigkeitssensor	Capteur d'humidité	Sensore di umidità
16	Kompressor-Kondensator	Condensateur du compresseur	Condensatore del compressore
17	Hauptschalttafel	Tableau de commande principal	Pannello di controllo principale
18	Gehäuse der Hauptsteuerplatine	Boîtier de la carte de commande principale	Alloggiamento della scheda di controllo principale
19	Hintere Abdeckung	Couvercle arrière	Coperchio posteriore
20	Filterrahmen	Cadre du filtre	Telaio del filtro
21	Wassertankdeckel	Couvercle du réservoir d'eau	Coperchio del serbatoio dell'acqua
22	Wassertank	Réservoir d'eau	Serbatoio dell'acqua
23	Stift	Goupille	Perno
24	Schwimmer	Flotteur	Galleggiante
25	Wasserstopper	Arrêt d'eau	Tappo dell'acqua
26	Abstandshalter	Entretoise	Distanziatore
27	Magnetschalter	Interrupteur magnétique	Interruttore magnetico
28	Kapillare	Capillaire	Capillare
29	Niederdruck-Rohr	Tube basse pression	Tubo di bassa pressione
30	Kompressor	Compresseur	Compressore
31	Hochdruck-Rohrleitung	Tuyau haute pression	Tubazione di alta pressione
32	Kompressor-Fußpad	Patin de pied du compresseur	Pedana del compressore
33	Laufrollen	Galets de roulement	Rulli
34	Fahrgestell	Châssis	Telaio
35	Schaumstoff (Up&Down)	Mousse (Up&Down)	Schiuma (Up&Down)
36	Handbuch	Manuel	manuale
37	Karton	Carton	Scatola di cartone

Texte wurden automatisiert übersetzt mit Deepl.com
Les textes ont été traduits automatiquement avec Deepl.com
I testi sono stati tradotti automaticamente con Deepl.com